universität innsbruck
Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Konkrete Sachnamen auf ier - iere im Französischen

Federspiel, Maria

1935

urn:nbn:at:at-ubi:2-2202

KONKRETE SACHNAMEN AUF IER - IERE

IM FRANZÖSISCHEN.

Dissertation,

zur Erlangung des Doktorgrades an der Philosophischen Fakultät der Leopold-Franzens-Universität Innsbruck.

Eingereicht von

Innsbruck, den 14.November 1935.

Marie Federspiel.

UB INNSBRUCK
+C100908007

Literaturverzeichnis.

Stolz-Schmalz , Lateinische Grammatik, Laut- und Formenlehre, Syntax und Stilistik. In V.Auflage bearbeitet von Leumann und Hofmann- im Handbuch der Altertumswissenschaft von Ivan v.Müller, hgg. v.Walter Otto. II.Abt. II.Teil, München Beck,1928.

W. Meyer-Lübke , Grammatik der romanischen Sprache, II.Band, Formenlehre, Leipzig, Reisland 1894.

W.Meyer -Lübke , Historische Grammatik der französischen Sprache , II.Teil, Wortbildungslehre, Heidelberg 1921 Carl Winter.

Kr. Nyrop, Grammaire historique de la langue francaise.Tome troisième. Copenhague, Gyldendalske Boghandel Nordisk Forlag 1908.

Edward L. Adams, Wordformation in Provencal. New-York, The Macmillan Company 1913.

Otto Cradenwitz, Laterculi vocum Latinorum, Leipzig, Hirzel 1904.

.-oOo-.

Konkrete Sachnamen auf ier , iere im Französischen.

Die lautliche Entwicklung der französischen Suffixes ier, - iere aus lateinisch, arium, - aria, über die schon viel geschrieben wurde, soll im folgenden nicht besprochen werden. Die Arbeit soll nur die Ausbreitung des Suffixes im französisch-provenzalischen, soweit es zur Bildung von konkreten Sachnamnen dient, darlegen.

Zu diesem Zwecke will ich zunächst die lateinischen Werkzeugnamen auf arium, aria anführen, die ja den Grundstock für die vielen französischen Ableitungen bilden.

A. Die lateinischen Werkzeugnamen auf - arium, aria.

I. Lateinische Bildungen, die noch im Französischen erhalten sind.

a) Bildungen des älteren Lateins.

Sie bezeichnen hauptsächlich Behälter.

1.) Behälter.

A r m a r i u m , Schrank für Speisen, Kleider u.dgl. (Cato, Plaut.,Cic.,Petr. u.a.)

m o r t a r i u m Mörser (Cato r.r., Plaut. aul.,Col.,Plin.)
Mörtelpfanne (Vitr.)
Mörtel (Vitr.)
mörserähnliche Vertiefung um Bäume (Pall).

p a n a r i u m Brotkorb (Varr. l.l., Plin. ep. u.a.)

c o l u m b a r i u m Taubenschlag (Vitr.); bei Vitr. auch für technische Ausdrücke verwendet.

a q u a r i u m Wasserkrug (Plin)., Tränke (Cato).

v i v a r i u m Behälter für lebende Tiere (Plin.,Sen.)

s a l s a r i u m saucière (Apic.)

2.) Verschiedenes.

m i l l i a r i u m Meilenstein (Cic., Suet.,Plin.,Tac.hist.)

a e s t u a r i u m Luftloch, Zugloch (Vitr.,Col.)

s a g m a r i u m Gepück auf dem Saumsattel (Serv.,Verg. Aen.).

s u d a r i u m Schweisstuch (Catull., Quint.,Petr. u.a.)

Von den Substantiven des älteren Lateins auf aria blieb nur erhalten

t r a n s v e r s a r i a Querbalken, Querhölzer, Riegel (Vitr. u.a.)

b) Bildungen des <u>späteren</u> Lateins.

1.) Behälter.

c i n e r a r i u m Aschenbehälter (Fabrett.inscr., Orell. inscr.)

p a l e a r i u m Spreubehältnis, Spreuboden (Col.)

a p i a r i u m Bienenhaus (Col.)

o v a r i u m = ovum (Renier inscr. Afric. 3575.)

c a l d a r i a Warmzelle im Bade (Marc.Emp.Vulg. Kochtopf (Apul. herb.)

v i r i d a r i a grüne Gewächse, Bäume, Pflanzen (Javolen. dig.)

Hier finden wir den ersten Ansatz zur Bezeichnung von Bäumen mit Hilfe dieses Suffixes.

II. Lateinische Bildungen, die im Französischen nicht erhalten sind. (Belege nach Georges.)[1]

1.) Behälter.

c o c h l e a r i u m Behältnis für Schnecken

m u l i a r i u m hirsenförmiges Gefäss, ursprünglich zum Auffangen des ausgepressten Ölsaftes verwendet

Vorrichtung zur Erwärmung des Wassers.

Küchengeschirr.

1) Karl Ernst Georges, Ausführliches lateinisch-deutsches Handwörterbuch, Leipzig 1880.

promtuarium	Vorratsbehältnis
vasarium	Bottich zu heissem oder lauem Wasser.
immissarium	Einfang, Röhrkasten
vinarium	Weingefäss, Weinkrug
alvearium	Bienenkorb
ossarium)) ossuarium)	Gebeinurne
congiarium	Gefäss, worein ein congius geht.
fabatarium	Geschirr, in welchem vielleicht der Bohnenbrei aufgesetzt wurde.
atramentarium	Tintenfass
ollarium	Aschenbehälter in Grüften
obrendarium	Aschenkrug
unguentarium	Salbenbüchse
muscarium	Fliegenschrank

2.) Gestelle.

urnarium	Urnentisch
librarium	Gestell für Bücher
caliclarium	Gestell zum Aufbewahren der Becher
pilarium	Begräbnisort, wo die Asche der Verstorbenen in zylinderförmigen Gefässen aufbewahrt wurde.

3.) Tücher.

siparium	kleiner Vorhang auf dem Theater Vorhang auf der Richterbühne.
extermentarium	leinenes Abreibetuch

v e l a r i u m	grosses Tuch, Plane
t r i b u n a r i u m	schäbiger Umwurf
d r a c i n t a r i u m	Kopfbinde
o r a r i u m	Schweisstuch
m o t a r i u m	Charpie

4.) Speisen.

p u l m e n t a r i u m	Zukost
(p)t i s a n a r i u m	Aufguss von Gerstengrütze
m o r e t a r i u m	Mörsergericht
c i b a r i u m	grobes Gerstenmehl
p a p a r i u m	Brei

5.) Verzeichnis bezw. Buch.

p a l m a r i u m	Hauptwerk
v a s a r i u m	Verzeichnis, Archiv
b r e v i a r i u m	kurzes Verzeichnis
g l o s a r i u m	Wörterbuch
c o m e n t a r i u m	Notizen, Kommentar
d i a r i u m	Tagebuch
i t i n e r a r i u m	Reisebeschreibung
l o g a r i u m	kleine Rechnung
h e r b a r i u m	Pflanzenbuch
i n v e n t a r i u m	Inventar
e x e m p l a r i u m	Kopie
d i p l o m a r i u m	Diplom

6.) Verschiedenes.

s o l a r i u m	Sonnenuhr
a e r a r i u m	Geld in der Staatskasse
e m a i s s a r i u m	Abzugsgraben
a l b a r i u m	Stukkatur
m u s c a r i u m	Fliegenwedel
h o r a r i u m	Uhr
s a l i v a r i u m	Gebiss am Pferdezaum
l a q u e a r i u m	Felderdeckenwerk
b o l a r i u m	Klümpchen
v i g i l a r i u m	wachhausförmiges, kleines Grabmal
c e r i o l a r i u m	Leuchter für Wachskerzen
a l t a r i u m	Altar
s a c o m a r i u m	öffentliche Wage
e l e c t a r i u m	Latwerge.

Öfters erscheinen Wörter auf arium als Nebenformen von auf are auslautenden Substantiven. Die Gleichheit im Plural begünstigte eine Neubildung im Singular und die Einreihung in die entsprechende Klasse.

Solche Nebenformen sind:

c o c h l e a r i u m	für c o c h l e a r(e), Esslöffel als Mass für Flüssigkeiten (Plin.)
b o l e t a r i u m	für b o l e t a r Geschirr für Pilze (Itala)
l a q u e a r i u m l a c u n a r i u m	für l a q u e a r , Felderdeckenwerk (Isid.)

c e r i o l a r i u m für c e r i o l a r e , Leuchter für Wachskerzen (Orell.inscr.)

a l t a r i u m zu einem klassischen Plural a l t a r i a Altar (Orell. inscr.)

Ferner finden wir:

m u l c t r a r i u m neben m u l c t r a l e Melkfass (Verg.) durch einfache Dissimilation entstanden.

b r a c h i o n a r i u m neben b r a c h i o n a l e Armspange (Gloss. Labb.)

a q u i m a r i u m Wassergeschirr neben a q u i m i n a l e (Ulp. dig.)

a r i a.

1.) Behälter.

e s c a r i a Essgeschirr

c a r o e n a r i a Gefäss zum c a r o e n u m

c a l v a r i a Hirnschale, Schädel

t a l a r i a Flügelschuhe

c a l c a r i a Kalkofen

2.) Pflanzen. (siehe Pflanzennamen).

3.) Collektiva:

s t l a t a r i a kostbare Stoffe

b e l l a r i a Dessert

c i b a r i a Lebensmittel

s c r u t a r i a Trödelkram

t a l a r i a Knöchelteile

langes, bis an die Knöchel reichendes Kleid.

Flügelschuhe

t r i v l i n a r i a Speiseteppiche

a c e t a r i a mit Essig und Öl Angemachtes, Salat

h o r t a r i a Zwiebelpfeffer

s e d u l a r i a Sitze, Polster zum Sitzen

t a b u l a r i a Archivsachen

l a v a n d a r i a Wäsche

f a s e l a r i a Gericht von eingelegten Bohnen.

4.) Verschiedenes:

r a t a r i a Floss

a c t u a r i a Schnellsegler, (Schiff).

f r a c t a r i a Sprenghammer des Bergmanns

t r a b a r i a Blockschiff

n e r v i c a r i a vielleicht Schuhriemen.

B. Die ältesten französischen Sachnamen auf iere - iere.

Nach dem kurzen Überblick über die Funktionen und die Ausbreitung des Suffixes arium, aria im klassischen und späteren Latein, gehe ich zu dessen Weiterentwicklung im frz.prov. über, soweit es in den Rahmen meiner Arbeit fällt. Es folgen nun die ältesten frz.prov. Bildungen, also diejenigen, die schon im Lateinischen belegt sind mit ihren Entsprechungen in den anderen romanischen Sprachen (mit Ausnahme des rumänischen).

1.) Behälter.

a p i a r i u m Bienenkorb

afrz.,nfrz., achier 13.Jahrh., das im 16.Jh. durch die dem lat. entlehnte Form apier verdrängt wird;

prov. apier 15.Jh. F E W 103 f.

a q u a r i u m Wasserbehälter bezw. x a q u a r i a

afrz. nfrz. éviér, évière 13.Jh., alt.prov. aiguiera 14.Jh. (fzz.aiguière 14.Jh.) vgl. FEW 116.

cat. aguera, piem. igera, port. agueiro, span. aguera.

c i n e r a r i u m Aschenbecher

afrz. cendrier Aschentuch, im 13.Jh. bei G. de Coinci belegt; nfrz. cendrier Herd, prov.cendrier Ofen;

cat. cendrer "Aschlaugensieb", it.cineraio "Aschenkrug" (it. cinerarium "Aschenkasten".)

Femininbildungen dazu sind afrz. cendriere "Asche", cat. cendrera "Aschenkrug".

c o c h l e r a r i a ,"Löffel als Mass für Flüssigkeiten"

afrz. cuiller, cuillier, 12.Jh. (Wace)

aprov. culhier, 13.Jh. in der Vie de S.Honorat "Löffel", aprov. culhier "Getreidemass", (cout.Bord;)

cat.cullera, port.colher, it.cucchiaio

REW[1] 2012.

1) W. Meyer-Lübke: Romanisches etymologisches Wörterbuch, Heidelberg 1911 Carl Winter.

nfrz. ist nur das fem. cuillère 14.Jh. erhalten.

c o l u m b a r i u m "Taubenschlag"

afrz. colombier, das schon in der 1.Hälfte des 12.Jh. im Bestiaire des Philippe de Thaon, belegt ist.

aprov. colombier, it. colombaia.

m o r t a r i u m "Mörser", "Mörtel".

afrz., nfrz. mortier seit dem 12.Jh. (Thèben Roman) belegt;

prov. mortier, it. mortaio, "kleiner Schmelzofen", kat. morter, span. mortero.

o v a r i u m

afrz. mfrz. ovier, oviere "Eierbecher" (Modus)

kat. ouer, port. oveiro, span. huevera und huevero, it. ovaia.

p a l e a r i u m "Spreubehältnis".

altfrz.nfrz. pailler, "Strohmiete" 13.Jh.

aprov. pallier 13.Jh., cat. paller, port. palhiero, "Strohhaufen", it. pagliaio.

p a n a r i u m "Korb"

afrz. panier 12.Jh. (port. paneiro), it.paniere)

nfrz. panier

aprov. panier 12.Jh., kat.panero REW 6187.

s a l s a r i u m bezw. *s a l s a r i a "~~Salzfass~~" saucière

afrz. sausiere 13.Jh., nfrz. saucière,

kat. salsera, span. salsera, port. salseira,

(it. salsiera).

v i v a r i u m "Behältnis für lebende Tiere"

afrz., nfrz. vivier 12.Jh. "Fischteich",

aprov. vivier, it. vivaio, span. vivero.

port. viveiro.

a r m a r i u m ist frz. nur in gelehrten Bildungen erhalten; nfrz. armoire, afrz. 12.Jh.armaire, almaire. Wartburg FEW 140 f. erklärt die gelehrte Bildung dadurch, dass der Schrank früher auf vornehme Häuser ganz besonders auf Klöster beschränkt war, in denen speziell der Aufbewahrungsraum für Bücher und Reliquien armarium hiess.

2.) Verschiedenes.

a e s t u a r i u m bezw. xaestarium: Gam. 391 b.[1]

afrz. estier 12.Jh., nfrz. étier, "Zuleitungsgraben", in Urkunden des 14.Jg. finde ich estiere als "Steuerruder" belegt; gasc.ester, span.estero, port.esteiro, "Lagune".

Für prov. estier REW 250 finde ich keine Belege. vgl. FEW[1] 47.

s a g m a r i u m "Gepäck"

afrz. somier, "Gepäck" 1.H.14.Jh., nfrz. sommier "Balken",

aprov. saumier, "Wagenbalken", kat.salmer "Tragsein", span. somero, it.somaio "Ladung"

1) Walter v.Wartburg, Französisches etymologisches Wörterbuch, Lfg.Nr.1-17 Kurt Schroeder - Bonn und Leipzig 1922 ff. Carl Winter, Heidelberg.

s u d a r i u m bezw. *sudaria.

afrz. suiere 12.Jh. wird von Godefroy[1] wohl fälschlich mit essuyer im Zusammenhang gebracht und als "drap, linge qui sert à essuyer" erklärt. Es handelt sich eher um eine Schweissdecke unter dem Sattel, wie W.Foerster, Zfrph. 1, 158 annimmt. Du Cange erklärt mlat. sudaria als "stragulum quoequus insternitur, ne eius sudor equitem inficiat". vgl. auch REW 8423.

m i l l i a r i u m ist frz. nur in der abstrakten Bedeutung "das Tausend" erhalten.

III. Feminina.

c a l d a r i a "Kochtopf"

afrz. chaudiere 12.Jh., prov. caudera, kat. caldira, span. caldera, port. caldeira, it.caldaia, engad. küdera, friaul. kaldiere. REW. 1503.

t r a n s v e r s a r i a siehe t r a n s v e r s a r i u s.

v i r i d a r i a bezw. *v i r i d a r i u m

afrz. verger, 12.Jh."Garten" , prov., kat. verger, span.vergel, it. verziere.

C. Die lat. noch nicht substantivierten aber schon als Adjektiva vorhandenen Bildungen.

Die nächste Stufe bilden diejenigen Sachnamen, die ihre Entsprechung in lat. Adjektiven auf arius-a-um haben, die jedoch noch nicht bis zur Substantivierung vorgedrungen sind. In den romanischen Sprachen erscheinen sie als Substantive. Sie bezeichnen hauptsächlich Behälter und Collektiva, also Funktionen, die wir schon im klassischen Latein feststellen konnten.

1.) Behälter.

c a s e a r i u s - a - um.

afrz. chasier, chasiere "Käsehürde" seit dem 13.Jh. bezeugt; pic. norm. casier, nfrz. casier, nprov. kaziero, it. caciaio, span.quesera, port. queijeira.

x c i b a r i u s - a - um.

afrz. nfrz. civiere "Schubkarren" dann "Tragbahre", 13.Jh. Die Bedeutung Schubkarren lebt noch im Angoh und H.Maine.

f o c a r i u s - a - um

afrz. foiere, foyere, 14.Jh. aprov. foguier, "Herd", 12.Jh.; kat.foger "Feuerstahl", foguera, "Scheiterhaufen", span.hoguera, port. fogueira.

f u r n a r i u s - a - um.

mfrz. fournier, fourniere, 14.Jh."Backofen",

prov. fornierò, altlomb. fornera. Das späte Auftreten im frz.Prov. lässt sich durch die Bedeutung erklären.

s a l a r i u s - a - um.

afrz. saliere, salier 13.Jh.

aprov. saliera 13.Jh. nfrz. salière,

lat. saler, span. salero, port. saleiro,

(it. saleira.)

t r a n s v e r s a r i u s - a - um.

afrz. nfrz. traversier "Kopfrolle",

"Quersack" 12.Jh. mfrz. traversiere

"Querholz des Fensterkreuzes" 15.Jh.

aprov. traversier und traversiera "Kopfkissen", "Quermauer"; kat. traversier "Balken", travessera "Querweg", port. travesseira und travesseiro "Querkissen"

v i t r a r i u s - a - um.

afrz. verrier, verriere "Becher aus Glas" 12.Jh., nfrz. verrière, kat. vidriera, span. vidriera, it.vitraia u. vitriera.

Anmerkung: frz.verrière ist wegen des lat. Beleges und wegen der romanischen Verwandten wohl nicht Abltg. von Verre wie Gamillscheg[1] 886a annimmt.

1) Ernst Gamillscheg: Etymologisches Wörterbuch, der französischen Sprache Heidelberg, Carl Winter 1928.

2. Hieher gehören auch Bezeichnungen von Fruchtbäumen und Pflanzennamen; Sie sind zusammenfassend im Kapitel "Pflanzennamen" behandelt.

3. Collektiva.

a l a r i u s - a- um "zum Flügel gehörig".

afrz. alier "Netz","Garn zum Vogelfang", belegt bei Baudoin de Condé 13.Jh. pic.;
nfrz. allier, ailler auch hallier,"Steckgarn zum Fangen von Wachteln und Rebhühnern", engad. aler "Spulenflügel am Spinnrad", span. alero "Steckgarn".
vgl. Gamillscheg 29a, A.Thomas,Mélanges 12
FEW 58.

f e n a r i u s - a - um.

aprov. fenier "Heuhaufen", 13.Jh.
it. fenaia "Heuboden".

l i g n a r i u s - a - um.

aprov. lenhier "Holzstoss","Holz", 1.H. 14.Jh., afrz. laignier, lignier, "Holzvorrat" auch "Holzbecher", 1.H. 14.Jh.
kat. llenyer, "Holzschuppen", it.legnaia, span. lenera.

p u l v a r a r i u s - a - um.

afrz. poudrier, poudriere 12.Jh.
aprov. polverier, belegt im Guerre de

Navarre des Anelier de Tolosa 1277;
Anmkg. poussier, poudsiere 14.Jh. ist
Abltg. von pous. "Staub".

4. Verschiedenes.

a r c u a r i u s - a - um.
afrz. archiere "Schiessscharte", seit
dem 12.Jh. bezeugt, nfrz. archière "Kö-
cheriamen", "Mauerlücke".
aprov. arqueiera, nprov. arquiero, gasc.
arkere, kat. arquera, pic. arkiere (deutsch
Erker).

a u r i c u l a r i u s - a - um.
aprov. aurellier "Kissen", 13.Jh., daraus
wohl wegen seines späten Vorkommens mfrz.
oreillere, 1573 belegt, nfrz. oreiller,
it. origliere stammt aus Frankreich.
Anmerkung: mfrz. oreillere erklärt sich
als Feminimum dadurch, dass zur Zeit der
Entlehnung im frz. die auslautendend Kon-
sonanten nicht mehr gesprochen wurden, wäh-
rend sie im prov. erhalten waren. So
schrieb man iere um den r Laut zu stützen.

l e c t a r i u s - a - um.
afrz. litiere, 12.Jh., nfrz. litière
"Sänfte", aprov. lechiera 14 Jh., languedoc.
littiera, auvergn. lieitiera, kat. llitera,

span. litera, port. leiteira, it.lettiera ist aus Frankreich entlehnt.

p a s t e l l a r i u s - a - um.

aprov. pasliera "Fürberwaid", belegt in den Costumas del pont de Tarn d'Albi. vgl. A.Thomas, Romania 36, 440, Anmkg.3.

l a m p a d a r i u s - a - um. Ist als Kirchenwort erhalten.

aprov. lampezier, "Leuchter" im Archiv der Kathedrale von Carcassonne; port. lampadeiro, it.lampadario "Leuchterstuhl".

D. Im Laiteinischen nicht belegte aber nach Ausweis der romanischen Sprachen im Volkslatein vorhandene Bildungen.

Das Volkslatein erweiterte das Gebiet des Suffixes arium - aria beträchtlich. Es kommen neue Gefässbezeichnungen dazu, doch auch Bezeichnungen von Tüchern werden damit gebildet. Als neu auftauchende Gruppe erscheinen Kleidungsstücke, die nach dem Körperteil, den sie umgeben, benannt sind.

1. Behälter.

x a c u c u l a r i u m - a zu lat. acus.

afrz. aguilhier "Nadelbüchse" 13.Jh. u.agulhiere, aprov. agulhier, span. agujero, port. agulheiro.

x b r a s a r i u m zu germ. brasa *

afrz. nfrz. brasier, braisier "Kohlenglut", seit dem 12.Jh. belegt, aprov.

brazier "Kohlenbecken", "Brand",13.Jh.
kat. braser "Kohlenbecken", span.brasero,
port. brasiedro, it. brasiere ist Entleh-
nung aus dem frz. nfrz. brasero "Kohlen-
becken" 18.Jh. ist aus dem span. entlehnt.
Gam. 104a.
nfrz. braisière "Glutpfanne" 18.Jg. ist
ercht sekundär zu braisier gebildet.

x c o t a r i u m "Schleifsteinfutteral" zu cos-tis "Wetz-
stein".
nfrz. coyer "Wtzsteinbehälter","Kumpf"
19.Jh. prov. codier, bologn.kudär,piem,
kué, trevis. Koer, engad. koder, jur.
kuviér, freib.kovei REW 2281 Gamm, 270b.

c u p p a r i u m - a. zu cuppa "Becher".
afrz. coupier "Becher" und "Behältnis für
einen Becher" besonders für das Ziborium
gebraucht und seit dem 12.Jh. belegt;
aprov. copier, port. copeira "Silber-
schrank", kat.coper "Gläserbrett", span.
copera, it.coppaia "Aufbewahrungsort für
Ölkrüge".guttaria

x g u t t a r i a zu lat. gutta.
afrz. nfrz. gouttière "Dachrinne" 12.Jh.
mfrz. goutier 14.Jh., das wohl erst sekun-
där zu der femininen Form gebildet ist.
aprov. gotiera, kat. gotera, span. gotera
port. goteira.

Anmerkung: im 14.Jh. ist gouttier, gouttiere auch als"partie du ciel de lit und gouttiere bei Menagier als petite mangeoire portative" belegt.

Wie schon erwähnt taucht nun eine neue Gruppe auf, die Kleidungsstücke bezw. Teile der Rüstung benennt. Diese Bildungen gehen vom Körperteil aus, den das Kleid umhüllt, sodass das Simplex den betreffenden Körperteil, das Kompositum aber das Kleidungsstück bezeichnet.

Das Lateinische gebrauchte zu derartigen Bildungen nicht das Suffix arium-a, sondern ale. So vermute ich, dass auch lat.ale die Grundlage für diese Wörter auf ier, iere bildet. Das ältere Latein bildete Adjektiva, die die Zugehörigkeit, Verwandtschaft, Ähnlichkeit ausdrückten auf alis mit der Einschränkung, dass man, wenn der Stamm ein l enthielt, nicht alis, sondern aris wählte. Das heisst, dass das l des Suffixes zu r dissimilierte.[1] Eine solche Dissimilation zeigen natürlich auch die substantivierten Adjektive. Ein neutraler Plural auf alia konnte unter dem gegebenen Bedingungen zu aria dissimilieren und nach diesem Plural ein neuer Singular auf arium gebildet werden. Ein Beispiel hiefür:
lat. mulctrale "Melkfass" wurde über mulctralia - *mulctraria zu mulctrarium, einer Form, die wir, wie schon früher erwähnt, bei Verg. belegt finden.
Diese Regel der strengen Scheidung von alis und aris konnte jedoch die spätere Zeit nicht mehr. So bildet schon Quintilian ein legalis. Neben einem lateinischen aquiminale"Wasserbecken" finden wir bereits

1) Meyer Lübke, Grammatik der romanischen Sprachen, II.477 f.

ein aquiminarium Ulp dig. und neben lateinisch brachionale finden wir ein brachionarium "Armspange" Gloss.Labb.
In diesem brachionarium finde ich ein Vorbild für den neuen Typus der Kleiderbezeichnung nach dem Körperteil, wie er erst richtig im Volkslatein auftaucht. Brachionarium bezeichnet ja doch schon einen Gegenstand, der nach dem Körperteil, den er umgibt (brachium), benannt ist. Es läge hier kein Grund zu einer Dissimilation des l zu r vor, im Gegenteil das Beispiel zeigt nur den Verfall der alten Regel. Von diesem brachionarium aus ist meiner Ansicht nach der Sprung zu den Bezeichnungen von Rüstungsteilen nicht mehr gross.

Ein Schwanken zwischen ale und arium zeigt lat. pectoralia bezw. *prectorale.
afrz. peitrel, nfrz. poitrail"Brustharnisch der Pferde", aprov. peitral, kat. pitral "Brustriemen", span. pretal, port. peittoral, it. pettorale; daneben erscheintn jedoch Formen auf ier iere: afrz. poitriere und poitrier "Brustschild" 13.Jh., kat. pitrera weisen auf ein mindestens gallorom. *pectoraria.
Ein interessantes Beispiel für das Nebeneinander von ale, alia, arium, aria Ableitungen bieten die Ableitungen von capitium, die im afrz. folgende Formen aufweisen:
ale: chevecel "têtière"oreiller" 12.Jh.
alia: chevecaille, "têtière", "ouverture" "superieure" du haubert où passe la tête", "collet".
arium: chevecier "oreiller" "chevet" 14.Jh.
aria: cheveciere "têtière" 13.Jh.
Besonders das Gallorom. bevorzugte für derartige Bildungen das Suffix ier, iere, doch finden wir auch in anderen romanischen Sprachen Entsprechungen, die auf vlat. Ableitungen deuten.

3. Kleidungsstücke bezw. Rüstungsteile.

*genucularia

afrz. genouillere "Knieschutz" 12.Jh., nfrz. genouillèré, kat. genollera, port. joelheira.

*babaria:

afrz. mfrz. baviere "Geiferlatz", 13/14. Jh., kat. babera, span. babero, port. babeira.
it. baviere erweist sich als französische Entlehnung.

4. Sonstiges.

*laquearia zu laqueus "Strick".

mfrz. laciere "Netz" "Strick", 14.Jh.
nfrz. lacier, aprov. lasiera in einer nicht datierbaren Urkunde; it.laciaia "Wurfleinen"

*muricarium zu mūrex. A. Thomas, Romania XXV. 85.

afrz. murgier "Steinhaufen" und murgiere seit 1249 bis ins 17.Jh. belegt. Siehe Godefroy 5, 451 a.
Beauce "murger"; Brie et Basse - Bourg. "merger"; Suisse rom. Neuchâtel "morgier". Suisse rom. Bagnard murdzyere" "tas de pierres au milieu d'un champ."

*c a l c e a r i u m zu lat. calceus "Schuh".
afrz. chaucier 13.Jh., prov. causier, it. calzaio.

*c a t t a r i a zu vlat. cattus "Katze"
afrz. chatiere "Katzentürchen" im Rosenroman 13.Jh. belegt; kat. gatera, port. gateira, span. gatera.

*p e t r a r i a zu lat. petra "Stein".
afrz. perrier, perriere "Steinschleudermaschine", "Steinbruch", 12.Jh.; aprov. peirier, cat.pedrer, span. pedrero, port. pedreiro (ital. petriere).

*r a t t a r i a zu vlat. *rattus, "Ratte".
afrz. ratiere, ratier; aprov. ratiera "Rattenfalle" 13.Jh., cat. ratera. (span. ratonera, port. ratoeira.)

*t e l a r i u m zu lat. tela "Leinwand", afrz
afrz. telier 12.Jh., aprov. telier, kat. teler, ital. telaio "Webstuhl"

*t a b u l a r i u m zu lat. tabularis "zur Tafel gehörig", tabulare "Getäfel".
afrz. tablier 13.Jh. "Spielbrett", aprov. taulier, kat. tauler "Brett", span. tablero (ital. tavoliere).
Anmerkung: nfrz. tablier "Schürze" ist im mfrz. als "Tischtuch" bezeugt und wird von Gamillscheg 827a als ursprünglich

adjektivische Ableitung von table bezeichnet; ich möchte eher für eine substantivische Ableitung halten, als ein "Tuch das man über den Tisch breitet", wie banquier eine "Decke", die über eine Bank gebreitet wird", bezeichnet.

5. Vulgärlatische Bildungen auf arium, die im Lateinischen auf solche auf are zurückgehen.

*limitarium bezw. *limitaria für lat. liminaris "zur Schwelle" gehörig.
afrz. nfrz. lintier "Schwelle" 12.Jh., port. lindeira, kat. llindera.(prov. lindaneira).
Daneben weisen auf *limitare: kat. llindar, (port. liminar). frz. linteau 12.Jh., ital. limitare.

*luminaria für lat. luminare.
afrz. lumiere "Fackel", "Lampe", später auch "Schloch im Helmen", 13.Jh., nfrz. lumière "Lichtloch".
aprov. lumeira, kat. llumer(a), port. lumeira "Kerze", "Leuchter", span. lumbrera, port. lumieiro.

*scalarium für lat. scalare "Treppenwerk", "Treppe".
aprov. escalhier, span. scalera.
Anmkg: frz. escalier, 16.Jh. ist Entlehnung aus dem prov., frz. échelier "einbäumige

Leiter", "Stangenleiter", ist erst sehr junge Ableitung von schelle= 17.Jh.

E. Die galloromanischen Bildungen.

Das Galloromanische führt die bisher behandelten Funktionen des Suffixes weiter und fügt neue Ableitungen hinzu.

1. Behälter.

*b i v c a r i u m bezw. p i c c a r i u m vgl. dazu Brüch ZrP. 39,210 f. afrz.pichier "Becher" 13.Jh. aprov. pechiera, pichiera und pechier, pichier; kat. pitger Blumenvase (span.port.pichel.) vgl. mfrz. bichier als Massbezeichnung u. ital. bichiere.

*e l e m o s i n a r i a zu e l e m o s i n a afrz. aumosniere "Almosenbüchse" 12.Jh. nfrz. aumônière, aprov. almosnera almorneiera um 1200 (Folquet de Romans), belegt; aital. aumoniera, nprov. oumouniero. FEW 211 f.

*c o l t e l l a r i a "Messerscheide" zu afrz. aprov.coltel, "Messer", afrz. couteliere im 13.Jh."Behälter für Messer", seit dem 16.Jh. als "Messerscheide" bezeugt; nfrz. coutelière; aprov. couteliere "Messerscheide", "Be-

hältnis für Messer", 13.Jh.

*d u p l s r i u m für lat. d u p l a r i s

aprov. doblier "Quersack", "Hirtentasche" seit dem Ende des 13.Jh. belegt; afrz. d o b l i e r e kommt in sehr vielen Bedeutungen vor: doblier 13.Jh. "kleiner Sack", "Balken", "Tuch, das in zwei Teile geteilt ist", 14.Jh. "Kerze", "Mass für Wein". Im Cartilaire du consulat de Limoges erscheint auch aprov. doblier als Massbezeichnung.

*f o r s a r i u s latinisiert für f o r t i a r i u s Diez EW II.29[1)]

mfrz. forgier, forcier "Koffer" in zahlreichen Urkunden des 14. 15.Jh.; daraus entlehnt ist ital. forciere.

aprov. forcier "grosser Kasten" 1426 im Livre de raison d'Etienne Benoist belegt. Nach Meyer Lübke REW 3455 ist forcier eine Ableitung von force.

*l a c r i m a r i u m zu lacrima "Träne".

aprov. larmier "Traufdach", belegt in den Artistes de Béarn; mfrz, larmier 1361 in Cartulaire de Guines bezeugt. (Dict. gén.) Seit dem 17.Jh. nfrz. larmière "Traufdach." In verschiedenen südostfranzösischen Mundarten (loth. franche-comt.,

1) Friedrich Diez, Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen. Bonn bei Adolf Markus. 1887.

champ., lyon.) bedeutet das Wort "Kellerfenster" .

*p a s t a r i u m zu lat. p a s t a "Teig".

aprov. pastiera "Backtrog", im Inventar des Schlosses von Verfeuil 14.Jh. belegt; nprov. pasteiro, gasc. pastyero, kat. pastera, ostfrz. patyer. REW 6272.

*s c ū t e l l a r i a zu s c u t e l l a "Schüssel" mit ū aus scutum.

aprov. escudelhier, escullier "Behälter für Näpfe" im Floretus belegt; nprov. escudelhiér. Kat. scudellera "Tellerbrett" "Anrichte"; auch in Oberit. Mundarten besteht die Ableitung, doch mit der frz. prov. Lautform des Suffixes: venez., veron. skulier, avenez. cusler, ait. cusoliere, apad. scorliera.

Anmkg. Ein afrz. escullier finde ich zwar im kleinen Godefroy mit der Bedeutung "lieu ou l'on serre la vaisselle" angegeben, doch fehlen die Belege im grossen Godefroy.

*v i n a c r a r i a "Essigflasche".

afrz. vinaigriere in einer nicht datierbaren Urkunde; mfrz. vinaigrier.

aprov. vinaigrier in der Geschichte von Nîmes, vinaigriera "Essigbecher" im Floretus belegt; nprov. vinagriero.

2. Hohlmasse.

*r a s a r i u m - a zu lat. rasum.

afrz. rasiera "ein Hohlmass für trockene Gegenstände" seit dem Anfang des 13.Jh. belegt; im 14.Jh. rasier. vgl. Kurt Glaser Zf. Sp.26, 174 ff; nprov. rasie kat. raser.und span. rasero "Abstreichholz" zum Messen" ist selbständige Ableitung. it. rasiera stammt aus Frankreich

*p u g n a r i a zu pugnus.

aprov. ponheira, "ein Mass für Salz u.dgl." nprov. pugnèro, mfrz. poignere seit 1450 belegt; span. punera ist entweder selbständige Ableitung oder Entlehnung aus dem prov.

Anmerkung: Godefroy VI. 608a: rasiere se dit encore dans la Hete-Norm. et en Flandre; à Dunkerque le charbon, les pommes de terre se vendent à la rasière. A` Sedan, également, on vend les pommes de terre à la rasièré.

Glaser Zf. SpL. 26, 120.f.

3. Ein Band oder Tuch.

Schon bei dem Lateinischen Bildungen hatte ich Gelegenheit, auf eine Funktion des Suffixes arium aria hinzuweisen, die ich in keiner

Grammatik angegeben fand, nämlich die Bezeichnung eines Tuches. Und doch ist es schon im Latein eine ganz ansehnliche Gruppe, die ich in den frühesten Belegen zwar spärlich vertreten finde, die sich jedoch im Französischen, wie wir später sehen werden, reichlich entfaltete. Als Beispiel für das Lateinische möchte ich nur noch einmal sudarium, "Schweisstuch" und velarium "grosses Tuch", anführen. Sudarium hat sich in afrz. suiere erhalten. Für das Volkslatein bietet laciere "Band", "Netz" einen Beleg. Das Galloromanische erweiterte diese Gruppe wieder um einige Ableitungen. Damit komme ich zu einem ziemlich unklaren, dunklen Punkt in der französischen Wortbildungslehre d.i. frz. bannière "Heeresfahnen". Meyer Lübke nimmt in seiner frz. Grammatik ~~zwei~~ II §62 an, dass bannière ursprünglich den Ort bezeichnete, an demdie Fahne aufgestellt war. Auch Gamillscheg übernimmt diese Ansicht in seinem EW 76b. Wartburg FEW 233 f. bringt sie zwar auch, versieht sie jedoch mit einem Fragezeichen. Neben bannière finde ich noch aprov. ensenbiera und afrz. estrainiere als Fahnenbezeichnungen mit derselben Bildungsweise. Die Ansicht der ursprünglichen Ortsbezeichnis scheint mir sehr unwahrscheinlich. Ich neige eher dazu, diese Bildungen in die Tuchbezeichnungen einzureihen.

*b a n d a r i a zu vlat. *b a n d a .

aprov. bandiera, baniera seit dem Anfang des 13.Jh. belegt.

afrz. bandiere ist seit dem 14.Jh. zuerst für Freiburg bezeugt und stammt aus it. bandiera, das seinerseits eine Entlehnung aus dem aprov. ist. Dafür erscheint im 12.Jh. ein afrz. banniere, das nach Gam. 76b aus älteren schon vorhistorisch

untergegangenen bandiere durch Kreuzung mit banier, "öffentliche Ausrufen" entstanden ist. Wohl aus dem prov. stammen span., kat. bandera, port. bandeira.

*b r a c a r i u m zu gallolat. *braca "Hose".
aprov. bragier "Gürtel" 14.Jh.
afrz. braier "Hosengurt", "Gürtel", "Bauch", 12.Jh.
Anmkg.: aprov. braguier erscheint früher wohl zufällig mit der Bedeutung "Federn unter dem Schwanze eines Vogels".
Im kat. span. ital. ist das Wort mit der Bedeutung "Bruchband" belegt. Span. braguero, kat. braguier, ital. brachiere, braquiere. Festzustellen, wo diese Bedeutung aufgekommen ist, ist jedoch nicht meine Aufgabe.

*s i r p i c u l a r i u m zu lat. sirpiculus "aus Binsen geflochten".
afrz. sarpilliere, nfrz. serpillière "schweres Segeltuch", "Packleinwand", seit dem 12.Jh. bezeugt; aprov. serpeliera, sarpeliera, "Packleinwand" 14.Jh. nprov. serpilierio; kat. serpellera, boulogn. sarprière, "Handtuch", rouchi, sarpelière "Handtuch", norm. serpillière "blaulinnene Küchenschürze" poitev. serpillière

"Überdecke für Ochsen".

span. arpillera ist eine Entlehnung ausdem kat.

3. Rüstungsteile bezw. Kleidungsstücke.

*g a m b a r i a zu vlat. *g a m b a .

aprov. cambiera, "Gamasche" seit dem 13.Jh (Guerre de Navarre) bezeugt, afrz. nfrz. jambière 13.Jh. (Dict. gén.)

*k r u p p a r i a zu frk. *k r u p p a .

afrz. croupierre "Schwanzriemen" 12.Jh. nfrz. croupère; aprov. cropiera, nprov. groupiero, croupiero und coupeïro. Aus Franreich entlehnt sind span.grupera ital. groppiera, kat. groppera.

4. Kollektiva.

*g a r b a r i u m zu frk. g a r b a .

aprov. garbier, "Garbenhaufen" im 14.Jh. belegt; kat. garbera "Schober", garber "Gerüst" zum Trocknen der Garben". nfrz. gerbier 14.Jh.; das späte Auftreten ist aus der Bedeutung erklärlich.

*r a m a r i u m zu ramus "Zweig".

afrz. ramier "Zweig", "Holz", "Wald" im Alexanderroman 12.Jh. belegt; aprov. ramier, "Laubwerk" im Roman de Gerard de

Rossillon 12./13. Jh.

*r o c c a r i u m zu rocca "Fels", aprov. rochier, "Fels" im 13.Jh. (Roman de Fierabras) bezeugt. afrz. rochiere seit 1130 belegt, nfrz. rochière.

5. Werkzeugnamen.

*c o r n a r i a zu cornu "Ecke" "Winkel". s.Gam.256b. afrz. corniere "Ecke", "Winkel" 12.Jh. nfrz. cornière "Winkeleisen"; aprov. corniera "Eckständer", belegt in den Artistes de Béarn.

*c r a m a c u l a r i u m bezw. c r e m a c u l a r i u m zu *c r a m a c u l u m , das als cramaculos im Capit. de villis bezeugt ist. afrz. nfrz. cremaillère, cramaillère "Kesselhaken","Hakeneisen" 13.Jh. aprov. cremalhier,"Herd" in den Livres des Etablissements, Bayonne; Lespy, Dictionnaire béarnais: cremalhier, cremaillère, "foyer". kat. cremaller "Rost" "Herdkette", cremallera "gezähnte Stange" span.cremallera, port. cremalheira "Kesselhaken".

*r a u s t a r i u m zu frk. *r a u s t j a n . aprov. raustier "Bratrost" in den Coutumes de Pujols (gasc.) afrz. rostier im Anfang des 13.Jh. im Roman de Carité des Renclus

de Moiliens; mfrz. erscheint dafür ein rostissier 15.Jh., nfrz. mit Suffixwandel rôtissoire.

6. Sonstiges.

*c u r s a r i a zu c u r s u s.

afrz. corsiere "Abkürzungsweg" 13.Jh. nfrz. coursier "Verbindungsgang auf den Galeeren"; bourb. coursière "Abkürzungsweg".

aprov. corsiera "Wehrgang" 13.Jh. (ital. corsiera "Laufbrücke".)

Anmkg. In der Bedeutung abgesondert steht afrz. corsiere "Schusswaffe" im Alexanderroman, 12.Jh. und courcier im 16.Jh. belegt.

port. corseiro "unstet" ist eine Sonderbildung, da es Adjektiv und geographisch isoliert ist.

*c l o c c a r i u m zu *c l o c c a.

afrz. clochier "Glockenturm" seit dem 12.Jh. (Wace) bezeugt; nprov. clouchié; kat. cloquer.

In Floire und Blancheflor steht cloquier in der Bedeutung "Floss".

aprov. e s c a q uie r ist bei Peire Vidal 12.Jh. und im 13.Jh. als "Schachbrett" belegt; das Wort nimmt dann über "Schachbrettartig gepflasterter Saal", die Bedeutung "Gerichtssaal" an; so in den Registres de la Jurade, Bordeaux und in den Archives historiques du département de la Gironde. Auch im anorm. bedeutet eschiquier (14.Jh.) "Gerichtssāl" afrz. eskikier, eschakier 12.Jh., nfrz. échiquier "Schachbrett"; kat. escaquer; aport. escaqueiro und ital. scachiere stammen aus dem prov.

*u m b r a r i u m zu u m b r a .

afrz. ombrier "Zeiger der Sonnenuhr" (Maison champêtre), ombriere "Sonnenschirm" ist wohl ursprünglich adjektivische Ableitung. Es bedeutet anfänglich einen Gegenstand der Schatten spendet. Im aprov. erscheint die Bedeutung ombrier "Schatten", ombriera "schattiger Ort" mit einer Verallgemeinerung der Bedeutung wie sie im aprov. öfters auftritt. vgl. aprov. lenhier "Holz".

*r a s t e l l a r i u m zu r a s t e l l u m .

afrz. mfrz. rastelier zuerst in einer Urkunde von 1303 belegt, erscheint in

vielen Bedeutungen; alle bezeichnen sie jedoch einen Gegenstand, der der Form eines Rechens ähnelt. Eine horizontale Leiter, dann auch jener Teil der Tiere, den man als carré bezeichnet (Modus)., ferner einen Weintraubenkamm u.dgl.

nfrz. râtelier "Raufe".

aprov. râstelier", nprov. rastelié, "râtelier", "porte - manteau", "crocs où les bouchers suspendent la viande u.a."

*f e n e s t r a r i u m :

afrz. fenestrier "Fenster" im Doon de Majence 13.Jh.; aprov. fenestrier "Lücke" im Guerre de Navarre 13.Jh. Da das Wort im aprov. "Lücke" bedeutet, scheint es mir wahrscheinlich, dass mit fenestrier ursprünglich die Fensteröffnung gemeint war.

Anmkg.: afrz. baudrier ein Stück Leder: 14.Jh. nfrz. baudrier "Wehrgehänge" und aprov. baldrier sind aus älterem baldrei (12.Jh.) in Anlehnung an das Suffix ier entstanden.

F. Die altprovenzalischen Bildungen.

1. Behälter.

aprov. b u g a d i e r "Waschbecken" im Livre des Pelerins de

Saint-Jacques (confrérie nîmoise du XIV e siècle) und bei den Frères Bonis, Kaufleuten von Montauban 14.Jh. bezeugt; nprov. bugadié, bugadiero "Wäschetrog", ist Ablt. von aprov. bugado "Wäsche". Auch das kat. hat Bugader.

frz. bugadier "Fettrog", bugadière"Laugentrog des Seifensiederis", beide Formen erst im 19.Jh. bezeugt, ist Entlehnung aus dem prov.

aprov. b e r n i g u i e r "eine Art Gefäss" (ohne Belège) und daraus mfrz. berniquier in einer Chanson von 1434 belegt, gehört nach REW 1048 zu prov. bernigau bernya vgl. A.Thomas, R.XXXVIII,173.

aprov. c a r n i è r "Jagdtasche" in der Chanson de la Croisade contre les Albigeois, die am Anfang des 13.Jh. in Foix entstanden war und im Tezaur des Peire Corbiac (Bordeaux) belegt,ist Abltg. von aprov. carn "Fleisch".

ital. carniero, carniere "Jagdtasche", sind aus dem prov.entlehnt.

Anmkg.: lat. carnarium "Friedhof" hingegen ist mit rein lokaler Bedeutung in aprov. carnier "Friedhof", afrz. nfrz. charnier (ê), kat. carner, span. carnero, port. carneiro, it. carnaio erhalten.

aprov. mostiera "Behälter für Most" bei Blacatz (Beleg unklar) und in Urkunden des 15.Jh. belegt, ist Ableitung von m o s t "Most".

aprov. o s t i e r a "Hostienbehälter" bei den Frères Bonis, 14.Jh. ist Ableitung von aprov. o s t i a "Hostie".

aprov. p i m e n t i e r , in der Epître de Matfré Ermengaud à sa soeur (13.Jh. Beziers) bezeugt, ist Abltg. von pimen(t); pimen nannte man ein Getränk aus gewürztem Wein und Honig. So nimmt Levy[1] für pimentier die Bedeutung "der den Würzwein enthaltende Becher" an, während Raynouard[2] "arbre de douceur" angibt. vgl.P.M.R.XXXI.150f

1) Emil Levy, Provenzalisches Supplement-Wörterbuch, Leipzig Reisland 1894 - 1924.
2) M. Raynouard. Lexique roman ou dictionnaire de la langue des troubadours. A Paris chez Silvestre 1838 - 1844.

aprov. r i g o t i e r "Haarnetz" (oder Brenneisen) im Floretus ist Abltg. von rigot "gekräuseltes Haar", "Perücke"; nprov. rigotié, "chignon, perruque." mfrz. rigotier, "Haarnetz" 15.Jh. ist aus dem prov. entnommen.

2. Massbezeichnungen.

aprov. m o d u r i e r a in den historischen Archiven des Departements Gironde, ist eine Abltg. von aprov. *m o u d u r e , frz. mouture "Mengkorn".
Die Bildung reichte ins Bery hinein: afrz. modurier "irgend ein Mass", in den Coutumes de Bery.
vgl. Glaser, Mass-und Gewichtsbezeichnungen des Frz. Zf.Sp.L.Bd.26,181
aprov. m e g i e r a "ein Mass" in verschiedenen Urkunden belegt, ist Abltg. von aprov. meg "Hälfte".

3. Kollektiva.

aprov. c l a p i e r a "Steinhaufen" im Leben des hl.Honorat des Raimon Feraut um 1300 belegt, ist Abltg. von aprov. clap "Stein". kat. clapper "Steinhaufen". mfrz. nfrz. clapier "Bau in einem Tiergehege", "Kaninchenbau", 14.Jh. ist eine Entlehnung aus dem prov.
aprov. e s c o b i l h i e r , escobelier, escobolier "Kehricht" in Sünders Reue[1] 13.Jh. languedoc. ist eine Ableitung von aprov. escobilh. "Kehricht".
aprov. e s c r i v a n i e r "Schreibzeug" im Arch. Narbonne und Arch. cath. Carcassanne 15. Jh., beide languedokisch, ist Abltg. von aprov. escrivan "Schreiber" u. wohl nach pennier "Schreibzeug" gebildet.

1) Denkmäler provenzalischer Literatur und Sprache hg. von H.Suchier, Halle 1883.

aprov. g r a n i e r a "Besen"(?) Im Archiv der Kathedrale von Carcasonne ist eine Ableitung von gran "Korn".
Anmkg. Die Bedeutung "Besen" scheint mir jedoch an beiden Stellen sehr unwahrscheinlich; sie wird auch von Levy mit einem Fragezeichen versehen. Ich führe die 2 Stellen an:
Pus despendem per p granieyras et per tachas, per parar la (?) hon estava nostre senhor le divendres sant. Und
la bespra de Pentacosta paguem a dos homes que agranero la glieyza et per las granieyras .
Andererseits würde für die Bedeutung "Besen" sprechen: kat.granera, crem. granera, regg. granera "Besen" REW 3846.
aprov. pennier "Schreibzeug" im Floretus ist Abltg. von aprov.pena "Feder".
aprov. c o m t i e r "Verzeichnis der Festtage" in der Flamenca 13.Jh. Carcasonne ist Abltg. von comte "Rechnung" (vgl. lat.calendarium "Schuldenregister".
Anmkg.: Es dürfte unter comtier wohl eher eine Art Kalender zu verstehen sein.
aprov. l a t i e r "Verzeichnis der lata genannten Strafe" in der Geschichte von Sisteron ist Abltg. von lata.

4. Kleidungsstücke.

aprov. c a b e l i e r a "Band zum Aufbinden der Haare" in einem Titel des 13.Jh. ist Abltg. von cabel "Haar"; das nprov. hat cabelliero und cabeleiro (languedoc.) chabeliero (dauphinois) und chevelliero. Sachs Villatte[1] verzeichnet ein frz. chevillière "grobes Band" (aus rotem Garn), das aus prov. "chevelliero" entstanden sein dürfte. Im Dict. gén. fehlt das Wort; da Sachs Villatte keines Jahreszahl an-

1) Sachs Villatte: Enzyklopädisches Wörterbuch der frz. u.dtsch. Sprache, 15.Aufl.Berlin-Schöneberg,"Langenscheidtsche Verlagsbuchh.1907

gibt, ist es mir nicht möglich, das Wort näher zu datieren.
aprov. c r e m i e r a "Taufhäubchen", im 14.Jh. bei den Freres Bonis (Montauban) belegt, ist Abltg. von chreme "Christa".
aprov. e s c a b e s i e r a "Kopfkissen", bei dem gasc. Troubadour Marcoat belegt, ist Abltg. von aprov. cabes"Kopfende."
Anmerkung, afrz. chevecier in Urkunden des 14.Jh., im 15.Jh. auch chevecière ist wegen verschiedenen Geschlechtes und späten Auftretens eine selbständige Ableitung.

5. Verschiedenes.

aprov. a r b r i e r "Armbrustschaft", im 12.Jh. bei Peire Vidal belegt, ist Abltg. von arbre in der Bedeutung "Holz". Eine Entlehnung aus dem Frz. erscheint mir unwahrscheinlich, da arbrier dort erst im 15.Jh. in dieser Bedeutung bezeugt ist.
aprov. e n s e n h i e r a "Fahne" in der nicht datierbaren Bible en langue gascogne ist Abltg. von aprov. ensenha "Kennzeichen" "Standarte" vgl. bandiera.
aprov. e s p o n d i e r a, bei dem gasc. Troubadour Marcoat und im Petit Thalamus de Montpellier (languedoc.) bezeugt, ist Abltg. von aprov. esponda "Bettrand", "Bettfuss". Die Bedeutung von "espondiera ist nicht klar. Raynouard nimmt "couchette" an, Levy "Stelzfuss," "Geländer", "Brüstung".
nprov. espondieiro wird von Mistral mit ruelle de lit erklärt.
aprov. l a u z i e r a "Schieferbruch", in der Deuscièame Paix, Aurillac 12898 (auvergn.) belegt, ist eine Abltg. von aprov. lauza "Steinplatte" "Schiefer". afrz. lauziere "Balken auf dem die Glimmerschieferplatten" (lauzes) ruhen" in den Coutumes de Gorze (Bourgogue)

ist wegen der Bewahrung des au wohl eine Entlehnung aus dem prov.
aprov. l i b e r i e r "Gesangspult" in den Artistes en Béarn
avant le XVIII e siècle ist Abltg. von libre "Buch". Die Abltg. füllt
in die Gruppe "Gestelle".
aprov. m a d i e r "Deckel des Backtroges" in Urkunden des 14.Jh.
belegt, ist Ableitung von aprov. mag bezw. *maid magida "Backtrog";
so erklärt sich madier als durch ~~die~~ Dissimilation aus *amidier ent-
standen und hat mit span. madero, port. madeiro lucch. mateo REW.54093
nichts zu tun. Ein Deckel ist kein Balken.

6. Einreihendes Suffix.

aprov. b r o q u i e r "Krug", "Topf", belegt in den Coblas esparsas
eines Troubadour anonyme, ist Abltgg von aprov. broc. "Krug";
mfrz. brochier ist wegen des späten Auftretens wohl selbständige
Ableitung.
aprov. c a s a l i e r a " kleines Haus", in einem Titel des 13.Jh.
ist Ableitung von casale "kleines Haus".
aprov. j a z i e r "Bett" im Gerard de Rosillon ist Ablt. von aprov.
jatz "Bett".
aprov. p a s l i e r a "Riegel" in Sünders Reue 13.Jh. (langouedoc)
gehört zu lat. pessulum "Riegel" frz. pesle, nprov. plesc, plesque.
aprov. p a z i m e n t i e r "Pflaster" in der Chanson de la
Croisade contre les Albigeois ist Abltg. von pazimen "Pflaster".
aprov. p o n c h i e r "Spitzhacke" in den Artistes de Montpellier
und in der Histoire de Nîmes ist Abltg. von poncha "Hacke".
aprov. p o r t a l i e r "Stadttor" im Guerre de Navarre des
Anelier de Tolosa 13.Jh. ist Abltg. von aprov. portal "Stadttor".

Daneben erscheint ein fem. p o r t a l i e r a , "Grosse Tür" bei Mascaro und in verschiedenen Archiven. In diesem Falle könnte das Suffix auf die Umfassung ausdrücken. vgl. fenestrier.
Anmkg.: p o r t a d i e r a "Art Tragbahre" oder "Tragkorb" arch. Lectoure (gasc.), béarn. poutadere ist erst sekundär aus portadoire lat. portatoria entstanden. Ich werde später noch auf ähnliche Fälle zu sprechen kommen.

Im Grossen und Ganzen lässt sich über das Suffix im prov. wenig Neues bemerken. Die Bildungsmöglichkeiten sind dieselben wie im Gallorom. Dabei ist ier, iere jedoch sehr lebenskräftig, was die vielen einreihenden Ableitungen beweisen.

G. Die französischen Bildungen.

a) Altfranzösische Bildungen.

1. Behälter.

a l e n i e r e im Pastoralet "Etui für Pfriemen" u.
a l e n i e r im Archiv du roi de Belge ist Abltg. von afrz. alesne "Pfriem".
a l o i e r e "Jagdtasche", 12.Jh. ist etymologisch unklar. vgl. Tobler L. 311a[1]) u. Scheler Jahrb. XIV. 439 "Lerchensack" von aloe. A.Thomas, R.XXXVIII. 556 bringt es mit einem Verb aloer "depensier" in Zusammenhang.

1) Tobler Lommatzsch. Altfranzösisches Wörterbuch. Berlin 1915 ff.

a r c h i e r e "Mühlsteinbottich" im 13. u. 14. Jh. belegt, ist Abltg. von arche "Kiste".

c a i l l e r "Wachtelfalle", "Wachtelpfeife" 13.Jh. ist Abltg. von caille "Wachtel".

f o u l i e r "Kelter" in einer nicht lokalisierbaren Urkunde von 1265 ist Abltg. von foule "Walken".

g r a f i e r "Scheide für einen Dolch" in Floire et Blancheflor 12.Jh. pic. ist Abltg. von grafe "spitzes Werkzeug".

h a n a p i e r seit dem 12./13. Jh. belegt (Les Loherains), mit der Bedeutung "Schädeldecke", "Helm", "Etui für Becher" (hanap), ist Abltg. von hanap "Becher".

m e c h i e r , ~~Meschier~~ "ce qui supporte la mèche" in einem lat.frz. Glossar des 13.Jh. ist Abltg. von mèche "Docht".

n o c h i e r e , nochier "Dachtraufe", seit 1260 in verschiedenen Urkunden belegt, ist Abltg. von noc> =nauca "hohler Dachziegel". vgl. REW. 6859, Gam. 640b.

Eine Übergangsgruppe von den Bezeichnungen für Behälter zu denen für Tücher sind diejenigen Sachnamen, die Netze bezeichnen.

2. Netz- und Tuchbezeichnungen.

c i n c e l i e r (cincenellier, cincenaudier) "Moskitonetz", "grosser Vorhang", seit G. de Palermeum 1200 belegt, ist Abltg. von c i c e n e l l e "Mücke". Aus dem frz. entlehnt ist ital. zanzariere.

b a n e s t i e r e "Wagendecke", 1270 Reg. aux Bans, ist Abltg. von banastre, benaste "Decke, die man über den Wagen gibt, um ihn vor dem Regen zu schützen"; banastre ist Abltg. von banne. vgl.REW

1035, Gam. 76a.

e c h i n c e l i e r "Baldachin" Inventaire de S. Anné vers 1469 s. cincelier.

e s p a n i e r e "Fetzen, Lumpen" belegt seit dem 12.Jh. (Aleschans) ist Abltg. von epsanne "Stück Stoff".

t o r c h i e r e "Handtuch" G. de Seyturiers, Man. adm. de l'ab. S.Claude (?) und Off. claust. de S.Oyard (?) ist Abltg. von torche "Lappen".

Nicht nur Tücher im engeren Sinne, sondern auch Bezeichnungen für Bänder werden mit ier gebildet.

3. Bänder.

c o r g i e r e "Riemen", seit der 2.Hälfte des 13.Jh. (Queste du S.Graal) belegt, ist Abltg. von corgie "Riemen".

f i l i e r e "Schnürband", seit dem 13.Jh. (Doon de Majence) belegt, ist Abltg. von fil "Faden".

h a r d i e r e "grosse corde", seit dem 12.Jh. bezeugt, ist Abltg. von hart "Zweig", "Weidenband", "Henkerstrang".

l a n i e r e , l a s n i e r e "Knebel" "langer und schmaler Lederstreifen", seit dem 12.Jh. (Eneas), ist Abltg. von lasne "Schlinge", das in Anlehnung an afrz. laz "Schlinge" aus afrz. nasle>frk. *nastila umgestellt ist. vgl. wall. nâle "Band", nalier "Lederriemen" und afrz. naliere im Renart le nouvel 13.Jh. Flandern, "Lederriemen".

Aus diesen Funktionen erkläre ich mir auch die Verwendung des Suffixes bei Flächenmassen. Auch die lokale Verwendung von ier,

ire, wird dabei mitgespielt haben.

4. Flächenmasse.

b o n i e r mesure de terre", in zahlreichen Urkunden seit 1197 bezeugt, ist Abltg. von afrz. borne "Grenze". Brüch ZrP.36,584.

c l a u v i e r e , c l o y e r e "Mass für Tuch und Wolle", beldgt in Urkunden des 13.14.15.Jh. ist Abltg. von clauve "Nagel" K.Glaser Zfspl. 26,172.

Glaser erklärt die Ableitung damit, dass in Woll- und Tuchfabriken die Gewohnheit herrschte, die zu verarbeitenden Stücke in einen Rahmen zu spannen und in ihren einzelnen Teilen abzugrenzen.

b e v i e r "mesure de terre: 1267 im Cartulaire d'Amiens gehört wohl zu wall.bivier "bifurdation d'une route", das von Wartburg FEW 388 mit lat. bivium "Scheideweg" in Zusammenhang gebracht wird.

5. Rüstungen und Kleidungsstücke.

b a r b i e r e "Kinnschutz" im 13.Jh. im Tournai de Chauvenci belegt, ist Abltg. von barbe "Bart".

c e r v e l l i e r e "Helmhaube" im Fergus des Guillaume le clerc 13.Jh. ist Ablt.g von cervelle "Hirn". Im 13.Jh. erscheint daneben ein cervelliere mit der Bedeutung "Schädel".
Mit dem Rittertug aus dem frz. entlehnt sind: aprov. cervelliera (Floretus), kat. cervellera, port. cervilheira und ital. cervelliera.

c h a p e l i e r "partie du haubert", schon im Rolandslied 12./13. Jh. belegt, ist Abltg. von chapel "Hut"; chapelier bezeichnet also den Hutteil des Halsbergers.

c o i f f i e r e "armure pour garantir la tête", im Helias Ende des 13.Jh. bezeugt, ist Abltg. von coife "Kopfbedeckung".

g o f f i e r im Chevalier au cygne 13.Jh. frz. pic. ist aus coiffiere entstanden, wohl mit lautlicher Beeinflussung von afrz. gob "Becher", das mundartlich (Pas de Calais) erhalten ist.

c i m i e r "Helmstutz", seit dem 13. Jh. belegt, ist Abltg. von cime "Gipfel".

Anmkg. cimier "Lendenstück", "Ziemer", 12.Jh. escimer, seit dem 15.Jh. in der heutigen Form, ist aus mhd. zimere entstanden. Gam. 223b.

c u l i e r e "Schwanzriemen" 13.Jh. (Parton) ist Abltg. von cul.

e s p a u l i e r e "Schulterblech", seit dem 12.Jh. (Perceval) belegt, auch espallier (Fergus), ist Abltg. von espaule "Schulter". Aus dem Frz. entlehnt ist aprov. espaliera 13.Jh.

g o r g i e r e "Kragen aus Eisen oder Tuch zum Schutze des Halses", seit dem 13.Jh. (J.Sarrassin. (Dict.gén) belegt, auch gorgier, nfrz. gorgère "Halskrause", ist Abltg. von gorge "Kehle". aprov. gorgiera im Guerre de Navarre 13.Jh. ferner kat. gorgera und span. gorgera sind Entlehnungen aus dem Frz.

j o u i e r e "Wangenschutz der Rüstung" (Aliscans) ist Abltg. von joue Wange. nfrz. bedeutet es in Übertragung "Seitenmauer einer Schleuse" und ist Abltg. von joue "Seitenmauer".

o e i l l e r e , oeiller "Visier", seit dem 13.Jh. belegt, nfrz. oeillère ist Abltg. von oeil "Auge". nprov. uero, span. ojera "Scheuleder", kat. ullera sind Entlehnungen aus dem frz. ital. ochiaia "Augenhöhle" ist eine selbständige Abltg.

h e a u m i e r e , heaumier, seit dem 12.Jh. (Les Lohorains) bezeugt,

bezeichnete den Helm und einen Behälter für den Helm; es ist Ableitung von heaume "Helm".

r o c h i e r "Chrohemd" in einem Inventar von 1290 istcAbleitung von roc= > frk. *rokk. vgl. rochet, Gam. 769a.

p a n c i e r e , pancier, Teil der Rüstung, der den Lein bedeckte, seit dem 13.Jh. (Dolopathos) bezeugt, ist Abltg. von pance "Leib".

Aus dem Frz, stammen:

sprov. pansiera (14.Jh.), nprov. pansiero, span.pancera, aital. panciera.

s o u r e s p a l b i e r e "kleines Obergewand" der Leviten" Bibl. hist. 1291/94 pic., ist Abltg. von espaule "Schulter".

t r u m e l i e r e "Beinharnisch", "Gamasche", im 13.Jh. belegt (Tournai de Chauvenci), ist Abltg. von afrz. trumel "Bein."

v i s i e r e "Helmgitter" 13.Jh. ist Abltg. von vis "Gesicht". Mit dem Rittertum aus Frankreich entlehnt sind: kat. visera, port. viseira, span. visera.

Anmerkung. afrz. visagiere "Visier", 13.Jh. ist Umbildung von visiere nach visage.

Nicht alle dieser Ableitungen sind auf demselben Prinzip aufgebaut. Die ursprüngliche Gruppe sind diejenigen Bildungen, die nach dem Körperteil, den sie umgeben, benannt sind: z.B. barbiere, cervelliere, espauliere, gorgiere u.a.

Anders verhält es sich mit Bildungen wie chapelier, coifiere, heaumiere. Bei ihnen bezeichnet schon das Simplex ein Kleidungsstück. Zur ausdrücklichen Bezeichnung der Rüstung werden sie jedoch noch mit dem Suffix ier, iere, versehen.

Dazu kommen noch Ableitungen, die entweder nach dem Material, aus dem

sie verfertigt sindoder nach irgend einer besonderen Eigenschaft benannt sind.

f e u t r i e r "revêtement de feutre" im Chevalier au cygne 13.Jh. piu. ist eine Abltg. von feutre "Filz".

g l a c i e r e "leichter geschmiedeter Kürass" im Tourn. de Chauvenci 13.Jh. ist wohl Abltg. von glace das als "plaque de verre d'une grande épaisseur destinée à réfléchir la lumière à servir de miroir, de vitrage" bezeugt ist. Diese Bedeutung scheint auch hier zugrunde zu liegen, indem das Material, aus dem der Kürass verfertigt ist, wegen seines Glanzes als glace bezeichnet und von hier aus glaciere abgeleitet wird.

c l a v i e r e "Brustharnisch" im 13.Jh. bezeugt, muss eine sehr frühe Abltg. von clavs nfrz. clef sein.

Zwischen diesen Wörtern, die ein Kleidungsstück und nicht selten auch den Körperteil selbst bennennen und den Kollektivbildungen stehen die Bezeichnungen von solchen Körperteilen, die in der Zweizahl am Körper vorkommen.

6. Körperteile.

b i b i e r e "Béton", schon im Alexanderroman belegt, gehört nach Wartburg FEW.350 zu biberon "bec d'un vase".

p o u c i e r "Daumen" bei J. de Garlande im 13.Jh. bezeugt, ist Abltg. von pouce "Daumen".

7. Kollektiva.

c l o i e r "Hürde", "Flechtwerk", schon im 12.Jh. (Les Loherains) bezeugt, ist Abltg. von cloie "Hürde".

e s t r a n i e r "Stroh" im 12.Jh. (Wace) belegt, ist Abltg. von einem estraim oder noch älteren estram, der Vorstufe von afrz. estrain "Stroh".
nprov. "estramié "Tuch für das Futter in den Alpen" ist selbständige Ableitung.

f e u i l l i e r "Laubwerk", seit dem 12.Jh. (Tristan) bezeugt, ist Abltg. von fueille "Laub".

g u y e r "Kleie" in der Hist.de l'ab. de S.Claude ist Abltg. von grui "Kleie" mit Dissimilation des 1. r gegen das 2.

l a r d i e r "Stück Speck" im Raoul de Cambrai 13.Jh. ist Abltg. von Lard "Speck".

t r o u s s i e r troussiere "Bündel" seit dem 13.Jh. (Helias) bezeugt, ist Abltg. von trousse "Bündel".

8. Hohlmasse.

p r o v e n d i e r "Getreidemass", seit dem 13.Jh. belegt, ist Abltg. von provende "Lebensmittelvorrat" vgl. log.proenda "Ration Hafer für ein Pferd".

s a p l i e r "Mass für Wolle", "ein Sack" im Glossaire de l'anc. wall. ist mir etymologisch nicht klar. Bei Glaser fehlt das Wort.

Ausser den besprochenen Funktionen des Suffixes ist es auch zur Bezeichnung von Balken sehr beliebt. Diese Bildungen neigen schon stark zu den Werkzeugsbezeichnungen hinüber. Allerdings mag auch die Kollektive bezw. augmentative Wirkung von ier, iere dabei mitgespielt haben. Die folgenden Beispiele mögen diese Ansicht erläutern.

9. Balken.

a i s s e l i e r "Balken" , "Bogengerüst", seit dem 12.Jh. bezeugt, ist Abltg. von aisselle "Brett"; nfrz. aissellier Querbalken, aisselièrè "Fussbodenstück eines Weinfasses".

Anmkg.: Gammilscheg ist in seinem etymologischen Wörterbuch zum Beispiel 23b der Ansicht, dass bei derartigen Bildungen das Suffix die Umfassung ausdrückte, was mir jedoch sehr unwahrscheinlich erscheint.

c h a r n i e r "Rebstange" seit dem 13.Jh. belegt und heute noch im Orléanais, in Berry und in der Touraine in derselben Bedeutung gebraucht, ist der Abltg. nach nicht klar. vgl. Gam. 209a. Sicher gehört es zu einem gleichbedeutendem charasson, pic. ecaras, frz. échalas "Rebstange".

f i l i e r e "Grande pièce de bois en travers qui supporte les chevrons", seit dem 13.Jh. belegt und noch heute im Orléanais in derselben Bedeutung gebraucht, ist Ableitung von fil in der Bedeutung"Brette."

filier "Netz" ist in Anlehnung an die vielen Netzbezeichnungen auf ier zu fil "Faden" gebildet.

filiere "Drahteisen2 14.Jh. ist Abltg. von fil "Draht",. Aus dem frz. sind aprov. filiera, ital. filiera Drahteisen ,"Zieheisen" entlehnt.

p u i e r "Stütze", Bans d'Hénin, Rec. d'act. des XII e et XIII e siècle, ist Abltg. von puie "Rampe".

t r a l l i e r "Wellbaum", "Haspelbaum" schon im Ogier des Raimb. de Paris belegt, ist wohl Ableitung von traille "Seil zum Einholen

eines Schiffes".

10. Werkzeugnamen im
ängeren Sinne.

(vgl. lat. fractaria "Sprenghammer".)

c h a r n i e r nfrz. charnière "Winkelgelenk" 12.Jh. ist Abltg. von charne "Türangel", das bei Tobler Lommatzsch 273b belegt ist. Da Tobler-Lommatzsch den Beleg für charne bringt, fällt Gamillschegs Vermutung, dass charnier auf ein gallorom. *cardinaria zurückgehe weg. Gam. 209b.

c r o c i e r e "ein Instrument in der Form eines Hakens", schon im Alexanderroman belegt, ist Ableitung von croc "Haken", germ. krok.

g a r l o u v e n d i e r "Garnwinde","Haspel", ist eine einreihende Ableitung von einem zwar afrz. nicht belegten *garlouwinde, das aber in mundartlichem (rouchi) garlouwine "devidoir" erhalten ist. Belegt ist garlouvendier in der Olla patella.

m a r l i e r e "Gartenmesser" im Glossaire de Garlande 13.Jh. gehört zu wall. mârlin, sav. marlin "Holzhacke", sodass wohl ein wall. sav. *marle neben bezeugtem afrz. mergle "Hacke" zugrunde liegt. (vgl. frz. merlin neben wall. marlin.)

p a u m i e r "ferule avec laquelle on frappe dans la paume de la main" ebenfalls im Glosaire de Garlande bezeugt, ist Abltg. von paume "Handfläche".

v e n t i e r "objet placé sur un toit pour recevoir et employer le veht" in der Voyage de Marco Polo, die um 1300 Jh. entstanden ist, ist Abltg. von vent "Wind".

11. Sonstiges.

s e v i e r e "Schleuse", 1261 in einer Lettre de Margerite, comtesse de Flandre 1265 belegt, ferner im Cartulaire des rentes et cens dus au comte de Hainaut 1286 u. 1405 in Valenciennes; alle diese Belege sind aus wall. Gebiet. So ist semiere wohl eine Ableitung zu einem bei Godefroy nicht belegten afrz. *sewe zu essaver "entwässern", das durch wall. sewe "Abzugskanal" erwiesen ist.

e s s a v i e r "Abflussöffnung eines Teiches" 1281 im Cartulaire du Mont St. Martin (champ.) dürfte aus sewiere unter lautlichem Einfluss von essaver "entwässern" entstanden sein.

g o s i e r "Schlund" im 13.Jh. in der Chace dou cerf belegt, ist nach Gam. 477a Abltg. zu einem nicht mehr belegten afrz. *goise "Schlund".

l o u v i e r "Lichtloch" im Glossaire de Neckakm u. im Glossaire de Garlande ist nach Meyer Lübke REW 5173 eine Abltg. zu lou "Wolf".

Alle diese Bildungen bezeichnen eine Öffnung, einen Schlund, ein Loch. Hier scheint ier, wie Gamillscheg es z.B. bei gosier (Gam. 477b) annimmt, eine Umfassung auszudrücken.

Die Lebenskraft des Suffixes beweist sich im afrz. in hohem Masse. Besonders zahlreich sind neue Ableitungen zur Bezeichnung von Kleidungsstücken und Teilen von Rüstungen, ein Umstand, der sich durch das Aufblühen des Rittertums leicht erklären lässt. Zugleich mit der Sache werden derartige Ausdrücke auch vielfach in die anderen Romani-

schen Länder entlehnt. Daneben zeigt sich ein immer stärkeres Hervortreten der Werkzeugsbezeichnungen. Einreihende Ableitungen sind jedoch in dieser Epoche höchst selten.

b. Mfrz. Bildungen.

1. Behälter.

b r o c h i e r "Topf, Kanne", in einer Urkunde des 14.Jh. ist Abltg. von broc. "Krug". FEW 549.

b o u g i e r , bougiere "Handleuchter" in Urkunden des 15. 16. Jh. ist Abltg. von bougie "Kerze". Das nfrz. hat mit Suffixtausch bougeoir. Die Ansicht Gamillschegs 126b, nach der bougeoir 16.Jh. aus *bougioir in Anlehnung an bouger entstanden wäre, ist schon deshalb unwahrscheinlich, weil oir keine Denomenalen Abltg. bildet.

b o a c h i e r "Schanzkorb"(Sanutus) ist mir seiner Herkunft nach nicht klar, zumal ein Grundwort nicht belegt ist.

c a i l l e r Godefroy: "matière de qualité inférieure comme le madre, probablement une faïnce qui a donné son nom à une sorte de vase, lequel ce semble, était employé de préférance à boire du vin nouveau et servait particulièrement la nuit, tandisque le hanap servait le jour." Das Wort findet sich in vielen Urkunden seit dem 14.Jh. und scheint eine Ableitung von caille "Kiesel", "Stein" zu sein.

c o r s e t i e r e "bourse rattachée au corset" in einer nicht näher lokalisierbaren Urkunde von 1368 ist Abltg. von corset "Leibchen".

d a r d i e r e , nfrz. dardière eine "Falle" Le Grand d'Aussy, Vie priv. des Franc. éd. 1815 ist Abltg. von dard "Spieß" "Stachel".

d o i t i e r ist bei Godefroy fälschlich mit "Etui für Ringe" übersetzt; vgl. FEW 77f. Anmkg. 9. doitier (14. - 16.Jh. "cylindre de carton ou de bois garni d'étoffé sur lequel on enfile les bagues pour les conserver." es ist wohl seiner Entstehung nach identisch mit doigtier "Fingerling", das durch Suffixtausch aus *doitel entstanden ist. Gam. 320a.

d r a g i e r nfrz. drageoir "Konfektschale", 1328 im Inventaire de la royne Clemence und 1389 belegt, ist Abltg. von dragée "Konfekt". Aus dem frz. entlehnt ist aprov. draguier bei Mascaro 14.Jh.

e s p a i g n i e r e "espèce de coffre monté sur quatre pieds et dans lequel on pétrit le pain dans les campagnes", 1399 in einer Urkunde belegt, ist wohl seiner Ableitung nach unklar.

f e r r i e r "Metallflasche" Balsec, Hist. de Calv. éd. 1577, bei Rablais ferriere, ist Abltg. von fer "Eisen". nfrz. ferrière hat unter Einfluss von ferrer beschlagen die Bedeutung "Beschlagtasche" angenommen.

f i s s e l i e r "Käseform" in einer Urkunde von 1375 ist einreihende Abltg. von fissele "Käseform".

f i s s e l i e r e "piège pour prendere les putois et les chats sauvages" in einer Urkunde von 1446 ist Abltg. von fissel "Wildkatze".

f l a u n i e r e nach Godefroy: "plat" "assiette"? ist 1380 in einem Tarif belegt. Handelt es sich nicht eher um eine Pfanne oder Kuchenform? Sicher ist das Wort eine Ableitung von flaon > *frk.flado "Fladen". Ich führe die Stelle an (Godefroy IV. 27e): "Li chers

de flaunieres, de pos de terre, de godes, doit VIII d.

f o r m a g i e r e "Käsenapf" XVI e s. Reglement de la pinterie de Limoges - ist Abltg. von fromage "Käse".

f o u r s i e r e "réservoir rempli de carpes", seit dem 14.Jh. belegt, nfrz. fourcière, "kleiner Brutteich" ist Abltg. von fourse "Fischlaich"; dieses ist Abltg. von fourcier "laichen"

f r u i t i e r "Fruchtschale", in einer Urkunde von 1599 belegt, ist Abltg. von fruit "Frucht".

g i b e c i e r , nfrz. gibecière, in Urkunden des 14./15.Jh. ist Abltg. von *gibaz "Vogeljagd", das aus gibacier, gibecier "auf die Jagd gehen" erschlossen werden kann. *gibaz>frk. gabaiti.

g o u l i e r e "Tasche", "Beteutel" in einer Urkunde von 1399 ist Abltg. von goule, gorle, gueulle "bourse, gibecière, valise. siehe Godefroy IV, 313b.

"H. Maine, galière, veste ronde sans taille, ou long gilet à grandes poches comme on les portrait autrefois."

g u ê p i e r "Wespennest" 14.Jh., nfrz. guêpière ist Abltg. von guêpe "Wespe".

m a s q u i e r e "Kessel", auch masquier in Urkunden des 14.15.Jh. "Röhre, die das Bier nach der Gärung in den Behälter leiten," ist mir seiner Herkunft nach unklar.

p a e l i e r "Pfanne"- Compte de J.Don Four 1364, ist einreihende Ableitung von paelle "Pfanne".

p a r f u m i e r "armoire à parfums", Du Pinet, Pline éd. 1566 ist Abltg. von parfum.

p e i g n i e r e "Kammbesteck", von 1406 an in Urkunden bezeugt, ist Abltg. von peigne "Kamm". Das nfrz. hat mit Suffixwechsel

peignoir. Eine unmittelbare Abltg. von peigne (-orium in lokaler Bedeutung) Gam. 681a ist schon wegen der denominalen Abltg. unwahrscheinlich.

s a l i n i e r , saliniere "Salzfass", in einer Urkunde von 1327 ist Abltg. von saline nach älterem saliere, salier. H.Maine-sauniere "Salzfass".

t a r t i e r "Tortenform", in Urkunden des 14.15.Jh. belegt, ist Abltg. von tarte "Torte". Aus Frankreich entlehnt sind nprov. tartiero, ~~tartiere~~, span. tartera,.

t i n i e r "Zuber" in Urkunden des 15.Jh. ist einreihende Abltg. von tine "Zuber".

t r i a c l i e r "vase dans laquelle on renfermait la thériaque ou triacle" (ein Gegenmittel gegen den Biss giftiger Schlangen), -1326 Inventaire de l'abbé de Fécamp,-ist Abltg. von triacle.

v e r j u t i e r e , verjutier "vase à verjus" im Inv. du dépôt 1549 ist Abltg, von verjus "Saft der unreifen Trauben" entstanden aus vert + jus.

v i n a g i e r e, vinagier in Urkunden des 15.Jh. mit der Bedeutung "Messkännchen" belegt, (wohl nicht allgemein "vase à mettre le vin" wie Godefroy angibt) ist Abltg. von vinage "Wein". Das Wort wurde ins span.entlehnt als vinajera mit derselben Bedeutung.

v i o l i e r "Blumentopf" auch kollektiv "Veilchenstrauss" seit dem 14.Jh. belegt, dürfte wohl wrst spätere Abltg. von viole Veilchen sein und nicht auf lat.violarium, das rein lokale Bedeutung hat, zurückgehen.

w a g h i e r e "Eimer", 1371 in einer Urkunde aus Lille belegt, ist Abltg. von wagne >mndt. wage "das bewegte Wasser",Woge.

w a s t e l i e r e "Kuchenform" in einer Urkunde von 1419 ist Abltg. von gastel "Kuchen" frk.) *wastil".

Hieher stellen möchte ich noch

g a u f r i e r "Waffeleisen", 1377 waffier, das eine Abltg. von gaufre "Waffel" ist und sich an Bildungen wie tartière, flaunière, wastelière u.a. anschliesst. (M.Lübke, Frz.Grammatik II, §61 reiht es in die Werkzeugsbezeichnungen ein.)

Nachtrag:

mfrz. f a r i n i è r e 15.Jh., "Mehlkammer", prov. farineira "Mehlkammer", farinier "Mehlkasten", 14.Jh. nprov. farinier~~o~~, dürften trotz span. harinero, port. farinheiro erst jüngere Ableitungen sein.

Auch Schiffe werden als Behälter aufgefasst und ihre Bezeichnungen gern im mfrz. mit dem Suffix ier, iere gebildet.

2. Schiffe.

b a c h i e r e "Fähre", "Nachen", in Urkunden des 14.Jh. ist Abltg. von bac, ndl. bak"flachbodiges Schiff".

c o r d i e r "bateau employé par le pêcheur qui pêche avec descordes garnies d' hameçons" in Urkunden des 15.Jh. ist Abltg. von corde "Seil".

c r a i e r sorte de waisseau de guerre 14.Jh. ist mir etymologisch nicht klar.

Karl Kemna. "Der Begriff Schiff" im Frz. Diss. Marburg 1901 ist mir nicht zugänglich.

d e s t i e r e "sorte de barque"-D'Anglure le St.Voyage de Jerus.- ist wohl Abtlg. von destre "rechts".

f i l a d i e r e "sorte de barque" in Urkunden des 16.Jh. stammt aus prov. barca filadiera "Fischerbarke" zu prov. filadier "Fischer"; dieses ist Abltg. von prov. filat "Netz".

g r i p p i e r e "sorte de vaisseau" in Advis et avertissement de Bertrand de la Broquière, dans les Monuments pour servir à l'histoire de Namur, de Hain.) etc. ist Abltg. von afrz.grip "Schiff".

3. Netze.

a b l i e r e "Netz" 1511 bezeugt, ist Abltg. von able "Weissbarsch".

s a m i e r "filet à pêcher les sames" Ord.1402 ist Abltg. von same "Meeräsche".

t e n d r i e r e "ausgespanntes Netz" im Jouvencel des Jean de Bueil 15.Jh. gehört wohl zu tente "Zelt" mit einem dr aus tendre "spannen".

v e r v i e r "Garnsack", "Fischnetz" in Urkunden des 15.Jh. ist aus vervieu "reusenförmiges Fischnetz" 14.Jh. entstanden. vgl. étrieu-étrier.

4. Tuchbezeichnungen.

e s t r a i n i e r e , estrainniere, estranniere "Fahne" bei Froissard Chron. 14.Jh. belegt, dürfte Abltg. von estraine "combat", chance, fortune, choc sein und nach banniere "Fahne" gebildet sein; es bedeutet also "Kampffahne" cf. gundfano.

f l o e r i e r "grosses Tuch" 1348 in einem Inventar bezeugt, ist Abltg. von feur "Blume, Blüte" und bedeutet wohl ein sehr feines Tuch. vgl. fleuret im Dict. gén. "Premier choix de la laine, du coton, du fil. Toile blanche légère .....Suisse rom. Fleurier "grand drap".

Das Gegenteil davon scheint

(m a u) f u m i e r "drap de qualité défectueuse" - E.Boileau, Liv-
des mestiers zu sein, das eine Abltg. von fume "Mist" dar-
stellt. vgl. nfrz. fumier "wertloser Gegenstand".

g a c h i e r "gross drap àl'usage des paysans" 1391 Statuts des
tisserands ist mir etymologisch unklar. Gehört es zu gaschier >
wakkna?

h o u s i e r e "Pferdedecke", im 16.Jh. belegt, ist einreihende Ab-
leitung von housse "Pferdedecke".

l o d i e r , lodier "von armen Leuten getragener Überwurf, Matratze"
14.Jh. - nfrz. "durchnähte Bettdecke" ist Abltg. von frk.
*lodo "grobes Tuch". In Poitou und Vienne bedeutet lodier
"couverture de lit, "couvre-pied fait de coton ou de laine
piquée entre deux toiles", "courte pointe d'un lit."

l o n g i e r e "Handtuch", "Tuch das länger ist als breit" in Urkunden
des 14.15.Jh. ist Abltg. von longe "lang".
Aus dem frz. stammt aprov. longiera, nprov. loungiero "cou-
verture qu'on met sur le pain qu'on porte au four."

p a n i l l i e r e "Zeugstück", "Garn" Cotgrave 1611 ist Abltg. von
panel > vlat. *panellum zu panus für lat. pannulus "Lumpen";
auch paneliere "Futter" ist in einer Urkunde von 1548 belegt.

s i v i e r e "pièce d'étoffe taillée d'un emploi assez général, - XVIe s.
Péage de Desise - ist mir unklar. Gehört es zu sivre, suivre
"folgen" "nachahmen" ?

t o r c h i e r e "Handtuch" - G.de Seyturniers, Man. adm. de l'ab.
S.Claude u.Off. claust. de S.Oyan (?) - ist Abltg. von torche
"Lappen".

5. Bänder.

c o m b l i e r e "sorte de cordage" in einer Urkunde von 1343/44 ist mir etymologisch nicht klar. vgl. comblel "sorte de cordage pour attelage" Godefroy II. 187 b.

n o m b r i l l i e r e "cordon ombilical", im 16.Jh. bei Ambroise Paré ~~16.Jh.~~ bezeugt, ist Abltg. von nombril "Nabel".

6. Rüstungen und Kleidungsstücke.

b r a s s i e r e "Armschutz" 14.Jh. nfrz. brassière "Miederleibchen" "Tornistergürtel" ist Ablt. von bras "Arm".

c o u d i e r e "lanière d'étoffe qui pend du coude aux jarrets" im 15.Jh. belegt, ist Abltg. von coude "Ellbogen".

c u i s s i e r e "Beinschiene", belegt in der Chanson Duguesclin 14. Jh., ist Abltg. von cuisse "Bein" und wohl nach älterem jambière gebildet.

Aus dem Frz. entlehnt sind aprov. cuisiera kat. cuixere.

f l a n c h i e r e "pièce de la housse qui couvrait les flancs du cheval de guerre" im Inventaire d'armeures und in der Istoire et Chronique de Flandre 14.Jh. belegt, ist Abltg. von flanche "Flanke".

j a r r e t i e r e "Strumpfband" 14.Jh. ist Abltg. von jarret "Kniekehle".

m a m e l l i e r e "armure des mamelles" in einer Urkunde von 1352 ist Abltg. von mamelle "Brust"; im 15.Jh. wurde mamellière auch für den Körperteil gebraucht.

m e n t o n i e r e , nfrz. mentonnière "partie du casque qui couvre

le menton" seit 1373 belegt (Dict. gén.) ist Abltg. von menton "Kinn".

o r b i e r e "Scheuklappe", Montaigne, Ess. éd. 1595 ist Abltg. von orbè , das für das 13.Jh. im Dict. gén. belegt ist, im Godefroy jedoch fehlt. orbe bedeutet "kreisförmige Oberfläche" (als Bezeichnung des Schläfen) vgl. orbita "Augenhöhle" und megl. uorbu uoclu "der an die Schläfen angrenzende Teil des Auges", pl.Schläfen. REW 6083.
orbiere ist wohl in Anlehnung an oeillère "Scheuklappe" gebildet.

Dazu kommen noch :

p l o m i e r "revêtement en plomb", 1412 in dem Compte de tutelle de Miquelet Tuscap belegt, das eine Ableitung von plom (plomb) Blei ist und nach dem Herstellungsmaterial benannt ist.

r u s i e r e "harnais" in einer Urkunde vom 1505 ist mir etymologisch nicht klar. Auch die Bezeichnung"harnais", die Godefroy angibt, scheint mir sehr unwahrscheinlich.
Die Stelle lautet: (Godefroy VII. 267c)
Avoir rabillé et mis a point une ruziere pour les chevaux de la charrette dud. Hostel Dieu. (1505 - 1506, Compt.de l'Hostel-Dieu de Bourges.)

b r a c o n n i e r e, bragonniere 14.Jh. wird von Godefroy irrtümlich mit bras "Arm" zusammengebracht und als "armure qui recouvrait les bras" bezeichnet; das Wort ist mit nfrz. braconnière "Schurz von Panzerketten" identisch und nach Gamillscheg 138a eine Abltg. von ital. braconi"Hosen" d.i. Abltg. von braca, der Entsprechung des frz. braie. Gamillscheg vermutet,

dass auch die Ableitung schon italienisch sei.

7. Körperteile.

m u l l i e r "Lebmangen" in einer Urkunde von 1404 ist Abltg. von mule "Magen".

p o i g n e r "poignet" in der Ste. Leocade (?) ist Abltg. von poing "Faust".

p o u l p i e r "partie charnue, mollet" in Pline, éd. 1566 ist Abltg. von poupe "Fleisch".

s i l l i e r e "fil qui coud les cils ou les paupières d'un oisseau de praie" in Deduiz (?) ist Abltg. von cil "Wimper".

s o u r s i l l i e r e "soursil" in einer Urkunde von 1379 ist Abltg. von sourcil "Augenbraue"

t e m p l i e r "templiere" + "tempe" in der Chanson von Maugis d'Aigremont, 14.Jh. pic. ist Abltg. von temple "Schläfe". Diese Bildungen sind sämtlich wieder verloren gegangen.

8. Kollektiva.

a r ç o n i e r e "chose attachée comme ornement aux arçons d'une selle" im 14.Jh. belegt, ist Abltg. von arçon "kleiner Bogen".

a s t e l i e r "tas de bois" seit dem 14.Jh. bezeugt, ist Abltg. von astele "Stock", "Span", gallorom. astela für astula; daraus entstand nfrz. atelier, das über "Haufen von Holzspänen" die Bedeutung "Werkstätte" annahm.

b o u r r i e r "Schmutz", "Unrat" bei Ronsard 16.Jh. belegt, ist Abltg. von bourre "Wollhaar"; nfrz. bourrier bedeutet "Stroh-

haufen," "Strohreste im gedroschenen Korn", "von Fellen abgeschabtes Fleisch". Gam. 134b; FEW 639b.

c h a i s i e r e "banc contenant plusieurs sièges" seit Beginn des 14.Jh. bezeugt, ist wohl sekundär aus chairiere cathedra 13.Jh. unter Einfluss von mundartlichem chaise entstanden.

e s t e l o n i e r e "pièce de bois ou de fer" seit dem 14.Jh. bezeugt, ist Abltg. von estelon dieses ist wieder Abltg. von astele. vgl. astelier.

m u r i e r "mur"-Venerie éd. 1665-ist Abltg. von mur "Mauer".

v i a n d i e r "pâture ","nourriture d'un animal" in der Chasse du cerf des cerfs 16.Jh. belegt, ist Abltg. von viande "Lebensmittel".

v o l i e r "volaille" in der Chronik des J.de Stavelot 14.Jh. erklärt sich durch Suffuxtausch für vollaille; gerade in jener Zeit zeigt sich ein langsames Zurückweichen der Kollektiv-Ableitungen auf ier und ein Vordringen solcher auf aille. So erklärt es sich, dass im mfrz. Formen wie volier und volaille nebeneinander stehen. Neben einem bourrier findet sich mundartliches bouraille poit. cent. (FEW 640a) und ein interessantes Beispiel einer Vermengung von einer aille und ier Abltg. bietet mundartliches (cent.) bouraller "tas de bourrées", "bûcher FEW 640a.

8. Hohlmasse.

m i t i e r , "Getreidemass" in einer Urkunde von 1333 und

m o i t i e r , "sorte de mesure" in einer Urkunde von 1314 sind Abltg. von einem Simplex in dem mi "halb" + moitié "Hälfte" verschmolzen sind.

p o i g n a r d i e r e "Getreidemass" in einer Urkunde von 1464 ist Abltg. von einem zwar erst im 16.Jh. bezeugten poignard, das aber aus älteren poignal entstanden ist. Gam. 704b. poignardiere ist nach älteren poigniere gebildet.

Anmerkung:

m i d e n i e r "ein Mass für Wein" in einer Urkunde von 1639 ist zusammengesetzt aus mi + denier >lat. denarium, sodass ier nicht Endung ist, sondern zum Stamm gehört.

9. Gestelle.

e s t a g i e r e "Baugerüst", belegt in einer Urkunde von 1355, nfrz. étagère "Gestellt aus übereinander angebrachten Brettern", ist Abltg. von estage "Stockwerk". Wohl aus dem Frz. stammt aprov. estatgiera im Livre de comptes des ouvriers de Notre Dame la Major d'Arles, das ich nicht näher datieren kann.

e s t a p l i e r "Pult" in Urkunden des 14.15. Jh. ist einreihende Ableitung von astaple "Gesangspult">mndl. stapel.

m e r e l i e r "tablier du jeu de merèle","le jeu lui même, im 15.Jh. bezeugt,ist Abltg. von merele, "ein Spiel".

r a b o t i e r "table marquée de sillons", Poullain, Traité de monnoies (?) dürfte wohl eine Abltg. von rabot "Hobel" sein.

s o g n i e r e "Kerzenleuchter",-Hist. de l'abb. de S. Claude -ist Abltg. von soigne "Kerze".

t o a i l l e r "roulteau auquel on suspend la toaille" in Urkunden des 15.Jh. ist Abltg. von toaille "Handtuch">frk.thwahlja.

Nicht klar ist mir

c o d o i e r "oreiller sur lequel on portrait les statues des dieux

dans les processions" weder seiner Bedeutung nach noch etymologisch.

e s t a b l i e r "Hobelbank", R.Estienne, Pet.Dict. fr.lat., ist wohl eine Umbildung von establié "Hobelbank" nach tablier.

l e t r i e r , lectrier "Pult" im 17.Jh. dürfte wohl durch Suffixtausch als lectrin entstanden sein, da ein Grundwort *lectre nicht bezeugt ist. Wie es mit prov. letrier, um 1500 belegt, steht, lässt sich nicht entscheiden, da der einzige Beleg nicht klar ist. (Vorleser oder Pult?) Jedenfalls gehört es n nicht zu aprov. letra "Buchstabe", "Brief", wie Adams annimmt.

10. Balken.

b r a n c h i e r e "poteau auquel le péager suspendait la billette 15.Jh. dürfte wohl eine ~~art~~ Abltg. von branche "Zweig" sein.

c o y e r "Kruppe", "Walensparren", 14.Jh. ist Abltg. von afrz. coe, nfrz. queue "Schweif". Gam. 270b.

c l a v i e r "Pfahl", 1355 in der Histoire de Liège belegt, ist Abltg. von clave "Keule".

c o r r i l i e r e "barre servant à fermer une porte", 1432 in dem Compte de Nevers bezeugt, ist unklar. Gehört es zu courre "schieben" oder zu einem aprov. corril "Weg" oder "Lauf"?

l e t i e r e "Längsbalken der Wagenlieter in einem Inventar von 1397 belegt, ist Abltg. von let "breit"?)

p a l i e r "Pfahl" in einer Urkunde von 1424 ist eine Abltg. von pal, "Pfahl", das westfrz. bezeugt ist, und in Anlehnung an pilier "Pfahl" gebildet; pilier ist aus piler entstanden.

palier "Treppenabsatz", "Zapfenlager" älter paalier, poalier (seit 1328) gehört zu lat. pediculus "Füsschen". A.Thomas

R. 42, 418; Gam. 662a. Im prov. erscheinen dafür Formen auf are: pezilher, pezelhar.

t e n d i e r e "Zugbalken", "Querriegel" 1609 in den Coutumes de Mez belegt, muss als deverbale Abltg. durch Suffixtausch erklärt werden; vermutlich ist es aus älterem tendon mit derselben Bedeutung entstanden.

t r e f f o i e r e "Feuerbock" in einer Urkunde von 1394 aus Dijon, ist eine Abltg. von tres fou "hinter dem Feuer".

11. Werkzeugnamen im engeren Sinne.

c h e n i l l i e r "instrument pour échenillier" 16.Jh. ist Abltg. von chenille "Raupe".

c l a v a n d i e r "Schlüsselring" bei Cotgrave ist wohl eine Umbildung von afrz. clavier "Schlüsselring".

c l a v i e r e "Schloss" in einer Urkunde aus Tours 1365 ist Abltg. von clef "Schlüssel" vgl. clavier Gam. 228a, Dict. gén.449a.

c o u p l i e r e "Winkelgelenk" 14.Jh., nfrz. couplière, "Flossband", ist Abltg. von couple "Band".

d e s t r i e r "sorte de marteau de forge" in einer Urkunde von 1374 ist Abltg. von destre "rechte Hand".

e s c h i e r "Feuerstahl" J.Bruyant, Chem.de povreté (?) ist Abltg. von eche "Lockspeise für das Feuer".

e s c o s i e r e "partie d'un moulin et les dents molinaires" in einem lat. frz. Glossar von 1348 ist mir nicht klar.

f e r m a i l l i e r e "Spange", "kl. Haken," 14.Jh. ist Abltg. von fermaille "Spange" wohl unter Einfluss von cremaillère.

f o r c h i e r e & forchier "Gabel" in Urkunden des 14.15.Jh. ist

einreihende Abltg. von forche "Gabel".

g r a f i e r "Grabstichel", 14.Jh. in einem lat.frz. Glossar, ist Abltg. von grafe "Pfropfmesser".

l o q u e t i e r "Schloss" 14.Jh., im 15.Jh. auch loquetiere ist einreihende Ableitung von loquet "Schloss".

p i s t o l i e r "kleiner Dolch"; Tabouret, Bigarrures éd. 1584 (Dijon) ist wiederum einreihende Abltg. von pistole.

p o r c h i e r e "épieu dont se servent les gardeurs de porcs" in Urkunden des 14.15.Jh. ist Abltg. von porc "Schwein" oder von porchier "Schweinehirt".

p o t i e r e "ustensile de fer ayant une anse qu' on attache à la cremaillère et qui supporte un cercle de fer sur lequel on pose le pot pour le faire bouillir", seit dem 14.Jh. bezeugt, ist Abltg. von pot "Topf". Das Wort ist heute noch mundartlich erhalten: pic. potière "dressoir à plusieurs rangs garni de plats et d'assiettes"; mons. potière "instrument de fer qui supporte le pot sur le feu".

s a i n i e r e "instrument de fer ou de bois propre à ôter les ordures et les immodices", in einer Urkunde von 1480 ist wohl Abltg. von saim "Fett", "Schmutz".

t o r e i l l i e r e "anneaux fixés à la porte et dans lesquels court la tige du verrou nommé toreil" in Urkunden des 14.Jh. ist Abltg. von toreil "Riegel".

v e n n e l i e r ~~Godefroy~~ "ce quisert à éléver ou à baisser la charrue p. ê le timon; in Urkunden von 1377 belegt ist mir nicht klar. Gehört es zu venelle "Gässchen", "Furche".

Die grosse Anzahl der Werkzeugsableitungen immfrz. ist auffällig. Untersuchen wir jedoch die Fälle, so sehen wir, dass ein grosser Teil davon

nur einreihende Ableitungen sind und dass sämtliche ausser couplière und der wenigen mundartlichen Entsprechungen nur eine kurze Lebensdauer hatten. Im nfrz. finden wir sie nicht mehr. Gerade im 14. und 15.Jh. zeigt sich eine förmliche Sucht, Ableitungen mit ier, iere zu bilden (vgl. auch Pflanzennamen).

12. Sonstiges.

c l a r o n c i e r e "kleine Trompete" bei Froissard belegt, ist wohl aus claroncel durch Suffixtausch zu erklären.

c h a p p i e r "ein Musikinstrument" im 16.Jh. belegt, ist mir etymologisch unklar; bei Tobler Lommatzsch fehlt das Wort.

c h o t i e r "évier d'une cuisine", das in einer Urkunde von 1379 belegt ist, ist mir, da ich kein entsprechendes Grundwort finden kann, unverständlich.

c l a u v i e r e, claviere "Schleuse" 1444 und 1545 bezeugt ist eine Abltg. zum Stamme *clave afrz. clef. vgl. clavier Dict.gén.

f o t m i e r "fauteuil" in Urkunden des 14.Jh. belegt, bedeutete ursprünglich eine "Decke, die über die fourme "Kirchenstuhl" gebreitet wurde." Es ist somit Ableitung von fourme.

m a r t e l i e r e "Schleuse", das im frz. erst im 16.Jh. bezeugt ist, doch auch im aprov. in den nicht datierbaren Coutumes de S.Gilles und im Musée (Arles) auftaucht, wird von Adams von martel "Hammer" abgeleitet;

p a v i e r , paviere "Schild" bei Froissard belegt, ist eine Umgestaltung von pavois "Schild".

t a l o n i e r , taloniere "Fersenleder", "Flügelschuh" 16.Jh. ist Abltg. von talon "Absatz"; Gam. 830a.

Im mfrz. steht das Suffix ier, iere am Höhepunkt seiner Kraft. Waren im afrz. einreihende Ableitungen sehr selten, so wuchern sie um so mehr in dieser Epoche und bringen den Beweis für die ungeheure Macht und Ausdehnung des Suffixes in jener Zeit. Mit dem Höhepunkt beginnt jedoch auch der Abstieg.

Bevor ich nun zu den neueren Ableitungen übergehe, möchte ich einige besondere Fälle besprechen, in denen ier, iere nicht auf arium, aria zurückgeht.

a) Suffixwandel.

Fälle von Suxxifwandel konnte ich im Laufe der Arbeit schon öfters nachweisen. Ich möchte hier nur noch die hauptsächlichsten Typen zusammenfassen.

1.) ier für er.

a n g l i e r e "Ecke", in der Chronique de Guillaume Girart 13.Jh. ist erst sekundär aus angler gebildet, das sich lautgerecht aus lat. angulare entwickelt hat. vgl. aprov. anglar.

b o u c l i e r "Schild" ist seit dem 14.Jh. als bloquier belegt; auch das aprov. hat broquier, bloquier schon im 13.Jh. bezeugt, obwohl es seine Formen aus dem Frz. entlehnt hat. Im 12.Jh. findet man aber noch escut bocler vlat. *bucculare. kat. broquer ist wieder aus dem Prov. entlehnt.

c o l l i e r "Halsband" ist aus coller entstanden, das im 12.Jh. belegt ist. coller>lat. collare. vgl. ital. collare, prov. collar, span. collar. Anders steht es jedoch mit afrz. coliere "partie du harnais d'un cheval qui retombait sur le poitrail",

das seit dem 12.Jh. belegt ist, jedoch eine Ableitung von col "Hals" darstellt.

p i l i e r "Pfeiler" 13.Jh. ist aus älterem piler 12.Jh. entstanden. lat. pilare. prov. span. kat. pilar.

s o u l i e r "Schuh" steht für ein souler 12.Jh. vlat. *subtelare

2.) ier für oir und umgekehrt.

Ein Wechsel zwischen -oir und -ier-Ableitungen ist oft zu finden. Schon das aprov. bot uns ein Beispiel mit portadeira. Da die beiden Suffixe fast gleiche Funktionen haben (Ortsbezeichnungen, Werkzeugsableitungen, Personenbezeichnungen), so scheint mir ein solcher Wechsel ganz leicht verständlich. Der Hauptunterschied ist nur der, dass -orium, -oria deverbales Suffix ist, während -arium, - aria nur denominale Ableitungen bildet. Meyer Lübke findet nun in seiner frz. Grammatik II §45 ein levier morphologisch als derverbale Bildung schwer verständlich und erhebt damit gewiss recht. Wenn man aber das Wort zurückverfolgt, so findet man im afrz. dafür ein leveoir>lat. levatorium. vgl. nprov. levadou, levadoiro, kat. llevador, span. levador, port. elevador. So ist levier erst sekundär aus leveoir entstanden und rechtfertigt damit seine deverbale Ableitung. A.a.o. bezeichnet Meyer Lübke peignoir "Kammbesteck", drageoir "Konfektbüchse" und bougeoir "Handleuchter" als auffällig, da sie offensichtlich denominal gebildet sind. Aber auch diese drei Beispiele lassen sich durch Suffixwechsel rechtfertigen.

Für peignoir, einer Abltg. von peigne, finde ich in Inventaren von 1400 und 1483 ein peigniere, peignere. Ein peignoir taucht erst 1611 bei Cotgrave auf.

1459 und 1599 steht noch bougier, bougiere für nfrz. bougeoir und gleich steht es mit drageoir, das im 14.Jh. im frz. und prov. als dragmirier

bezeugt ist. In gleicher Weise entstand mfrz. estordier"Kelter" aus einem daneben belegten estordoir und aus einem afrz. rostisier ist nfrz. rôtissoire geworden. Ein umgekehrtes Beispiel bietet bistortier "Holzstössel" aus nprov. histortier, aprov. bistortoir. Auch chaufriere "Metallgefäss für warmes Wasser" 1361 ist wohl aus chauffoire entstanden, wegen des sekundären r vgl. chauferette. dressoier (nfrz. dressoir) in einer Urkunde von 1373 ist wohl nur Schreibung für gesprochenes uer.

3.) ier für el.

dossier "Rückenlehne", "Vorhang", 14.Jh., ist aus dossel, dossiel bezw. dosal (Alexiuslied) entstanden. Nach dossier bildete man ein sudossiere "Sessel".

b a n q u i e r
b a n c h i e r } "tapis", "housse placée sur un banc" 14.Jh.

erklärt sich wegen aprov. bancal, kat. span. port.bancale aus älteren *banquel.

d o i g t i e r "Fingerling" ist aus doigtel entstanden.

4.) ier für ie.

d a v i e r "Zahnzange", "Bandhaken", ~~16.Jh.~~ früh daviet 16.Jh. (durch eine scherzhafte Verwendung des Namens David in der Gaunersprache entstanden).

d a i n t i e r s "Hirschgailen" steht für daintié "Würde", "Leckerbissen".

b) Andere Fälle.

e s p i e r "Spiess", in der Enfances Ogier des Adenet le roi 13.Jh. geht auf älteres epieu>frk. *speut zurück. Die frz. Schriftsprache hat jedoch épieu bewahrt. So dürfte espier wohl infolge des Nebeneinanders von estrieu und estrier gebildet

worden sein.

e s t r i e r "Steigbügel", seit dem 12.Jh. (Eneas) bezeugt, nfrz. étrier ist aus estrieu entstanden. Dazu bildet man im 16.Jh. ein Femininum étrière. Daneben findet man schon im 12.Jh. ein estriviere, nfrz. étrivière, das durch Abltg. von estrieu entstanden ist.

s o u r c i e r "coussin que l'on mettait sur les sièges", im 14.15. Jh. nachgewiesen, ist meiner Ansicht nach aus sour + sié, entstanden. Es läge also ein *supersedem zugrunde. vgl. sourcelle, "couverture de selle" God. 7,541b., das schon im 6gier li danois des Raimbert von Paris bezeugt ist und bis ins 15.Jh. nachgewiesen werden kann. Im 13.Jh. findet man statt sourcier die Schreibung sourciz, im 14.Jh. schwankt sie zwischen sourciez und sourciers (1349). 1425 sourciers. Es liegt kein Suffixtausch zugrunde, sondern nur schlechte Orthographie.

Eine ähnliche Erscheinung zeigt

p o u r p i e r "Portulak", 13.Jh., pourpié>pullipedem. Allerdings kann in diesem Falle auch eine Beeinflussung durch die Pflanzennamen auf ier mitgewirkt haben.

a n d i e r "Feuerbock", im 13.Jh. bezeugt, später mit Verschmelzung des Artikels landier geht auf gall. *anderos zurück.

c h a i r e "Sitz", "Sessel", 12.Jh., geht auf cathedra zurück; die Form chaire ist in mehreren Dialekten ~~nur~~ noch für schriftsprachliches chaise erhalten.

p a n t i e r e "Vogelnetz" 14.Jh., nfrz. pantière "Hängegarn", "gestrickte Jagdtasche", ist aus panther "Fangnetz" wohl unter Beeinflussung der Netzbezeichnung auf ier entstanden.

p a u p i e r 14.Jh., nfrz. paupière "Augenlid" > vglat. *palpetra.

p o u p i e r e "Pult" > lat. pulpitum kai. Ich finde esa bei Mathieu D'Eschouchi 15.Jh. pic. belegt. Die Var. pompiere hat ihr m wohl von pompe, "Prunk".

p a p i e r "Papier" 13.Jh. aus lat. papyrus. Dazu ist ein contrepapier "Rolle" 14.Jh. gebildet.

a t g i e r (algier) "Wurfspiess" im Rolandslied stammt aus frk. atgêr "Beispeer".

c a i e r "Heft", nfrz. cahier ist Umbildung von caern > quaternum.

H. Gelehrte Bildungen.

e v a n g e l i e r 14.Jh., Evangelienbuch Abltg. zu evangile.

e v a n g e l i s t i e r mit derselben Bedeutung 14.Jh. ist eine Nachbildung nach evangelier zu evangeliste.

e p i s t o l i e r "Buch welches die Episteln enthält" 15.Jh. ist gelehrte Weiterbildung von lat. epistolarius; aprov. epistolier, port.span. epistolario, it. epistolaio.

h y m n i e r nfrz. hymnaire ist Abltg. von h ymne.

l e ç o n n i e r "livre des leçons" 12.Jh. ist Abltg. von leçon.

l e g e n d i e r "Kollektenbuch" 14.Jh., nfrz. legendaire als Abltg. von legende. aprov. legendier, it. legendario.

o f f i c i e r "livre contenant les offices", 16.Jh., ist Abltg. von office.

o m e l i e r "recueil d'homélies", 15.Jh., ist Abltg. von (h)omelie.

p a s s i o n i e r "livre qui contient l'histoire des martyrs" ist Abltg. von passion.

p r o p r i e t i e r "propriétaire", 14.Jh., ist Abltg. von propriété.

p r o s i e r "livre des proses" ist Abltg. von prose.

s e q u e n c i e r "livre renfermant les sequences", 14.Jh., ist Abltg. von sequence.

t r o p i e r "livre d'heures contenant les strophes?"

v i a n d i e r "livre de cuisine du XV^{e}s. ist Abltg. von viande.

e l e m e n t i e r "Element" in den Crois. Alb., 13.Jh., ist gelehrte Bildung zu elemen.

h e u r i e r "automate qui sonne les heures dans une horloge 14.Jh. ist Abltg. von heure "Stunde".

Andere Kloster- oder Kirchenwörter:

c a l e n d i e r "Kalender">lat. calendarium. acat. calender, span. port. ist. calendario.

c h a n d e l i e r "Leuchter" ist durch Suffixtausch aus lat. ~~uelen~~ candelabrum entstanden. aprov. 12.Jh. candelier, cat. span. candelero, it. candelliero und candellaio, port. candiero.

e n c e n s i e r "Weihrauchfass", aprov., afrz. encencier, aspan. encensero, cat. encenser, deuten auf ein vlat. *incensarium.

t h u r i b u l i e r "Weihrauchfass" ist Abltg. von turibule.

t i f e n i e r "vase qui selon la definition de Laborde, avait quelque emploi particulier dans la fête des Rois ou de l'Epiphanie ist Abltg. von tifaigne, tifainne ?> theophania.

y s o p i e r "Weihwasserwedel", 15.Jh., ist Abltg. von ysope.

p a u p i e r 14.Jh., nfrz. paupière "Augenlid" > vglat. *palpetra.

p o u p i e r e "Pult" > lat. pulpitum kai. Ich finde esa bei Mathieu D'Eschouchi 15.Jh. pic. belegt. Die Var. pompiere hat ihr m wohl von pompe, "Prunk".

p a p i e r "Papier" 13.Jh. aus lat. papyrus. Dazu ist ein contrepapier "Rolle" 14.Jh. gebildet.

a t g i e r (algier) "Wurfspiess" im Rolandslied stammt aus frk. atgêr "Beispeer".

c a i e r "Heft", nfrz. cahier ist Umbildung von caern > quaternum.

H. Gelehrte Bildungen.

e v a n g e l i e r 14.Jh., Evangelienbuch Abltg. zu evangile.

e v a n g e l i s t i e r mit derselben Bedeutung 14.Jh. ist eine Nachbildung nach evangelier zu evangeliste.

e p i s t o l i e r "Buch welches die Episteln enthält" 15.Jh. ist gelehrte Weiterbildung von lat. epistolarius; aprov. epistolier, port.span. epistolario, it. epistolaio.

h y m n i e r nfrz. hymnaire ist Abltg. von h ymne.

l e ç o n n i e r "livre des leçons" 12.Jh. ist Abltg. von leçon.

l e g e n d i e r "Kollektenbuch" 14.Jh., nfrz. legendaire als Abltg. von legende. aprov. legendier, it. legendario.

o f f i c i e r "livre contenant les offices", 16.Jh., ist Abltg. von office.

o m e l i e r "recueil d'homélies", 15.Jh., ist Abltg. von (h)omelie.

p a s s i o n i e r "livre qui contient l'histoire des martyrs" ist Abltg. von passion.

p r o p r i e t i e r "propriétaire", 14.Jh., ist Abltg. von propriété.

p r o s i e r "livre des proses" ist Abltg. von prose.

s e q u e n c i e r "livre renfermant les sequences", 14.Jh., ist Abltg. von sequence.

t r o p i e r "livre d'heures contenant les strophes?"

v i a n d i e r "livre de cuisine du XV^{e}s. ist Abltg. von viande.

e l e m e n t i e r "Element" in den Crois. Alb., 13.Jh., ist gelehrte Bildung zu elemen.

h e u r i e r "automate qui sonne les heures dans une horloge 14.Jh. ist Abltg. von heure "Stunde".

Andere Kloster- oder Kirchenwörter:

c a l e n d i e r "Kalender">lat. calendarium. acat. calender, span. port. ist. calendario.

c h a n d e l i e r "Leuchter" ist durch Suffixtausch aus lat. ~~uelen~~ candelabrum entstanden. aprov. 12.Jh. candelier, cat. span. candelero, it. candelliero und candellaio, port. candiero.

e n c e n s i e r "Weihrauchfass", aprov., afrz. encencier, aspan. encensero, cat. encenser, deuten auf ein vlat. *incensarium.

t h u r i b u l i e r "Weihrauchfass" ist Abltg. von turibule.

t i f e n i e r "vase qui selon la definition de Laborde, avait quelque emploi particulier dans la fête des Rois ou de l'Epiphanie ist Abltg. von tifaigne, tifainne ?> theophania.

y s o p i e r "Weihwasserwedel", 15.Jh., ist Abltg. von ysope.

Nfrz. Bildungen.

1. Behälter.

a b e i l l e r "Bienenstock", 19.Jh., ist Abltg. von abeille "Biene".

b a g u i e r "Schmuckkästchen", 17.Jh., ist Abltg. von bague "Ring".

b a r b o t i è r e "Viehtrankeimer" auch "Ententeich", 19.Jh., ist Abltg. von barbote "Aalquappe", "Schmerle".

Anmerkung: Eine Abltg. von barboter, wie sie Gamillscheg 20a annimmt, ist unwahrscheinlich, da iere keine deverbalen Abltgn. bildet.

b o î t i e r "Salbenbüchse", "Verbandsbüchse" 17.Jh. ist Abltg. von boîte "Büchse".

c a f e t i è r e "Kaffeekanne", 17.Jh., ist Abltg. von ~~Kafier~~ café.

c a s s i e r "Schriftkasten", 19.Jh., ist einreihende Abltg. von casse "Kasse".

c h o c o l a t i è r e "Schokoladekanne", 17.Jh., ist Abltg. von chocolat.

c l o u t i e r e "Giessform für Nägel", "Nagelkasten" 17.Jh. neben clouere, clou~~r~~iere, clouviere ist Abltg. von clou "Nagel". Die t Formen ist in Anlehnung an clouter, cloutier gebildet.

c o q u e t i e r "Eierbecher", 16.Jh., ist Abltg. von coque "Eierschale" mit einem t, wie es auch in anderen Abltgn. vorkommt und von Nyrop III. 89 von chocolat-chocolatière aus erklärt wird.

d a u b i è r e "Schmortopf", 19.Jh., ist Abltg. von daube "Schmorfleisch".

f a r d i e r "Blockwagen", 18.Jh., ist Abltg. von farde "Last".

f e r r i e r e "Beschlagtasche", 16.Jh., ist Abltg. von ferre "Eisengerät", mit Einfluss von ferrer "beschlagen".

f o i s s i e r "Tonne für die Kabeljaulebern", 18.Jh., auch foissière ist Abltg. von foie "Leber".

g r é n a d i è r e "Granatentasche" 1680 belegt, 1762 von der Akademie zugelassen, ist Abltg. von grénade "Granate".

h u i l i e r "Ölflasche", 18.Jh., ist Abltg. von huile "Öl".

o e u f r i e r "Eierkocher" muss eine sehr junge Bildung sein, da es noch nicht im Dict. gén. verzeichnet ist. Es ist eine Abltg. von oeuf. "Ei".

p l u m i e r "Federkasten der Schüler", 19.Jh., ist Abltg. von plume "Feder".

p o i v r i e r "Pfefferbüchse" 17.Jh. isz Abltg. von poivre "Pfeffer".

r a v i e r "Radieschenschüssel". 19.Jh. ist Abltg. von mundartlichem, im 19.Jh. auch für Paris bezeugtem rave "Radieschen".

s a b l i e r "Streusandbüchse", 18.Jh., ist Abltg. von sable "Sand".

s a l a d i è r e) "Salatschüssel", 17.Jh., ist Abltg. von "Salade"
s a l a d i e r)

s o u p i è r e "Suppenschüssel", 18.Jh., ist Abltg. von soupe "Suppe".

s u c r i e r "Zuckerdose", 17.Jh., ist Abltg. von sucre "Zucker".

t a b a t i è r e "Tabaksdose", 17.Jh., tabaquière ist Abltg. von tabac. Die ~~[illegible]~~ t Form ist mit Auslautsverkennung von tabac gebildet.

t h é i è r e "Teekanne", im 18.Jh. "thétière" ist Abltg. von thé.

t o u r t i è r e "Tortenform", 17.Jh., ist Abltg. von tourte "Torte".

Als ganz neue Bildungen, die nur im Sachs Villatte (Suppl.) verzeichnet sind, füge ich hinzu:

a m i d o n i e r , - ière "Trog zur Stärkefabrikation", ist eine Abltg. von amidon und

c h e q u i e r "Scheckheft" ist eine Abltg. von chec.

2. Netze und Tücher.

b u h o t i e r "kleines sackförmiges Netz zum Krabbenfangen", 18.Jh., ist Abltg. von buotte "Krabbe".

c a n i è r e "Netz zum Fangen des kleinen Haifisches", das zwar erst im 18.Jh. bezeugt ist und zwar als Ausdruck der Basse-Normandie ist wohl eine alte Abltg., deren spätes Auftreten durch die Bedeutung und mundartliche Beschränkung gerechtfertigt wird. Gam. 179a leitet es von kien "kleiner Haifisch" ab.

c u i r i e r "Lederschürze der Fischer", 19.Jh., ist Abltg. von cuir "Leder" nach tablier gebildet.

f e r r o n i è r e "Stirnband" mit einem Kleinod in der Mitte," 19.Jh., ist nach dem Bilde La belle ferronnière des Leonardo da Vinci gebildet. Dict. gén. ferronnière "chaîne, bandelette ceignant la tête et rattachée sur le front par une pierre pré cieuse un camée etc. (comme dans le portrait de la Belle Ferronnière par Léonard de Vinci.)

l o u v i e r s "Art Tuch" 19.Jh., ist nach drap de Louviers gebildet. Louviers ist eine Stadt im Dép. Eure.

b o u l o n g è r e "purpurrotes Damenkleid", seit 1387 bei Sachs Villatte im Suppl. verzeichnet, ist wohl nach boulangère "Bäckerin" gebildet.

3. Sonstiges.

b a n d o u l i è r e "Schultergehänge", 16.Jh., in Anjou bandroulière ist Abltg. von banderole "Gewehrriemen".

b a r l o t i è r e "Fenstereisen, Fensterspross", 18.Jh., steht für *barrelotière d.i. Abltg. von mundartlichem barrelot zu barre nach barrière.

b a t a i l l è r e "Seil, das einen Holzklöppel zum Schwingen bringt, dessen Bewegung das Getreide zwischen die Mühlsteine treibt," 18.Jh., steht für corde bataillère, einer Abltg. von batail "Glockenklöppel".

b a u q u i è r e "Schiffsbohle zur Einfassung des Schuffskörpers", 16.Jh., ist kollektive Abltg. von bauque d.i. norm. Entsprechung für afrz. bauche "Balken".

b r i f i e r "Bleieinfassung am Dache" u.H.

b u t i è r e "Scheibenbüchse", 17.Jh., ist aus arquebuse butière, einer Abltg. von but "Scheibenziel", entstanden.

c â b l i è r e "in der Mitte durchlöcherter, am Kabel festgehaltener Stein", 18.Jh., steht für pierre cablière, einer Abltg. von câble.

c a c h è r e Loch in der Mauer des Glasofens, in das die Flaschen gestellt werden, wenn sie der Glasbläser vom Glasrohr trennt", 18.Jh., ist Abltg. von cache "Versteck" (nicht zum cacher Gam. 166a.)

c a n t o n i è r e "Eckbeschlag", Fensterverhang", 16.Jh., ist ursprünglich adjektivische Abltg. von canton "Ecke", "Winkel". vgl. anglière, cornière.

c l a y è r e "Austernpark", grobes Reisiggeflecht, 19.Jh., ist einreihende Abltg. von claie "Hürde".

c l o y è r e "Fisch- Austernkorb", 18.Jh., ist Abltg. von cloie "Hürde".

c o l l i è r e "Lagerbaum eines Holzflosses", 18.Jh., ist feminine Weiterbildung zu collier "Lastträger".

c o t t i è r e "starke Eisenstange", 18.Jh., ist Werkzeugsabltg. zu côte Seite. Gamillscheg 260b.

c r i n i è r e "Mähne", 16.Jh., ist kollektive Abltg. von crin "Tierhaar".

d a m i e r "Damenbrett" ist Abltg. von "dame", vgl. tablier "Spielbrett", echequier, merelier.

e s p a l l i e r e "Baumgeländer", 16.Jh., ist eine Entlehnung aus it. spalliere d.i. Abltg. von ital. spalla "Stütze", "Damm", Gam. 383b.

e s s o n i e r "doppelte Einfassung eines Wappenschildes", 17.Jh., gehört zu essoner "mit Schindeln bedecken". Eine direkte Abltg. von essonier Gam. 385 halte ich für unwahrscheinlich.

f e r r e t i e r "Schmiedehammer", 17.Jh., ist Werkzeugsabltg. von ferret "kleines Eisen".

f l a q u i è r e "Schaublech am Mauleselgeschirr", 17.Jh., ist Abltg. von ndl. flabbke, "Stirnbinde". Gam. 422b.

h a r d i l l i e r "eiserner Schaftbock mit einem Haken", 18.Jh., ist Abltg. von hart "Strick".

j a u m i è r e "Hennegat", Öffnung für den Kopf des Steuerruders", 17.Jh. ist Abltg. von *jaume "Steuerruder", das als heaume belegt ist.

l a i t i e r "Glasschaum", "Metallschlake", ist mit Suffixwechsel aus laitel entstanden.

l i m o n i è r e "Wagengabel", 18.Jh., die Abltg. von limon "Balken", Stange der Wagengabel. montgol

m o n t g o l f i è r e "Luftballon" 19.Jh. ist nach dem Namen der Erfinder, der Brüder Montgolfier benannt.

r a p i è r e "Rapier", 15.Jh. ist aus épée rapière, einer Abltg. von râpe "Reibeisen", entstanden.

v e r g e t i e r "Staubwedel", 17.Jh., ist Abltg. von vergette "kleine Rute".

Endlich hat das Nfrz. noch einige Entlehnungen aus dem nprov.

c a r n a s s i è r e "Jagdtasche", 18.Jh. ist Entlehnung aus nprov. carnassiero; dieses ist Abltg. von carnasso "Fleisch". Gam. 188a.

c a p o u l i è r e "weitmaschiges Netz", 18.Jh. ist aus nprov. capouliero "Netz, das am Ende des Fischzaunes angebunden ist," entstanden. Es ist eine Abltg. von cap "Ende" Gam. 183a.

c i b a u d i è r e "Sackgarn zum Fang von Seebarben" 18.Jh. ist nach Gam. 223a Abltg. von einem nicht belegten *cibaud "Seebarbe", das nach seiner Vermutung jedoch in Südfrankreich, vielleicht um Marseille bestanden hat ; vgl. dazu venez. cievolo "Seebarbe" dazu an der Adria cievolera "Netz zum Fangen von cievoli". Schuchardt ZRP. 41, 347.

c i v a d i è r e "Bugsprietsegel" 16.Jh. stammt aus nprov. civadiero . Gam. 225b: "Dieses sieht aus, wie eine Abltg. von prov. civada "Hafer"; nach Mistral[1] hätte man das Segel mit einem Hafersack verglichen; doch scheint ein civadiero "Hafersack" nicht zu bestehen....." Wahrscheinlich ist nprov. civadiero jedoch Umgestaltung eines noch festzustellenden anderen Wortes.

c i v i è r e "Rackseil" (Seil an der Sprietsegelrahe = civadière) scheint eine volksetymologische Weiterbildung von civadière zu sein. Gam. 226a.

c o u t r i e r "tiefgehender Pflug" 19.Jh. ist Entlehnung aus nprov. coutrié d.i. Abltg. von coutre "Pflugmesser".

m o u s t i l l e r "Moskitonetz", 19.Jh. ist Abltg. von nprov. mousti "Moskito"; die eigentlich nordfrz. Form ist moustiquière von moustique "Moskito".

r a d i e r "Bettung", "Rost" (Wasserbaukunst) 15.Jh. bedeutet ursprünglich "in Zwischenräumen quer übereinandergelegte Bohlen";

1) Mistral, Lou tresor dou Felibrige, Aix 1878.

es ist vermutlich südlicher Herkunft u.z. aus nprov. radié. d.i. arium-Abltg. von prov. rat "Floss"; oder Abltg. von einem Stamm von radeau, das auch "Art schwimmendes Dock" bedeutet. Gam. 735a.

Zusammenfassung.

Das Suffix ier, iere bildet nur <u>denomenale</u> Ableitungen. Scheinbare Ausnahmen lassen sich durch Suffixtausch erklären. Das Suffix ist bis heute sehr stark produktiv gewesen. Die weiteste Ausbreitung und den stärksten Einfluss zeigt es im mfrz., was die zahlreichen einreihenden Bildungen jener Zeit beweisen.

Funktionen des Suffixes.

Ausser Orts- und Personenbezeichnungen, die nicht in den Rahmen meiner Arbeit fallen, weist das Suffix ier, iere im frz. folgende Funktionen auf.

I. Es dient zur Bezeichnung eines <u>B e h ä l t e r s</u>.

Diese ist die am stärksten vertretene Gruppe. Ihr Vorbild fand sie in entsprechenden lateinischen Bildungen, die sich aus der lokalen Bedeutung des lateinischen Suffixes -arium, -aria heraus entwickelt haben. Das Bildungsprinzip ist, dass das Kompositum den Ort angibt, an dem sich der durch das Simplex ausgedrückte Gegenstand befindet. So bezeichnet z.B. armarium den Ort, wo sich die arma befinden. Auch das frz. hält im Grossen und Ganzen an diesem Prinzip fest, doch kommen einige Sonderbildungen daneben gelegentlich vor . So sind z.B. verrier "Becher aus Glas", cailler "Becher aus Stein" nicht nach dem Inhalt, sondern nach dem Ma-

terial, aus dem das Gefäss verfertigt ist, bezeichnet. Beträchtlich sind auch die einreihenden Ableitungen z.B. cuvier zu cuve, broqueier zu broc, coupier zu coupe u.a.m.. Aber gerade diese einreihenden Bildungen geben ein Zeugnis für die Kraft des Suffixes in dieser Gruppe. Schon im Lat. diente sowohl arium, als auch aria dazu, derartige Ableitungen zu bilden. Auch im frz. lässt sich sehr schwer eine Scheidung zwischen dem ier und iere ~~Verbindungen~~ Ableitungen machen.

II. Die Bezeichnungen von Gestellen, sind im Grunde nur eine Abart der besprochenen Gruppe.

III. Kollektiva lassen sich von lateinischen Pluralbildungen auf aria aus leicht erklären; sie sind im afrz. und aprov. noch ziemlich beliebt, werden jedoch immer mehr von Formen auf aille verdrängt.

IV. Bezeichnungen von Tüchern und Bändern haben ebenfalls schon im Lateinischen ihr Vorbild und sind besonders im afrz. stark vertreten.

V. Eine auch für das neuere Frz. noch typische Funktion von iere (ier) sind die Netzbezeichnungen, die zwar erst mit dem Afrz. einsetzen, aber als ein besonderer Typus der Gefässbezeichnungen leicht verständlich sind.

VI. Als eine für das Frz. besonders charakteristische Gruppe erscheinen die Bezeichnungen von Rüstungsteilen und Kleidungsstücken, die nach dem Körperteil, den sie umgeben benannt sind. Ich erkläre sie mir durch den Verfall der Regel der strengen Scheidung zwischen -alis und -aris-Ableitungen im späten Latein, von Bildungen wie brachionale - arium aus.

VII. Werkzeugsbezeichnungen mit Hilfe des Suffixes kommen im Afrz. und besonders im mfrz. zahlreich vor, sind jedoch im nfrz. seltener. Auch sie haben schon im lat. ihr Vorbild gefunden. (vgl. lat. fractaria "Sprenghammer".)

VIII. Was Pflanzennamen betrifft, siehe das Kapitel Pflanzennamen.

Anmerkung: Man wird mir vielleicht den Vorwurf machen, ier und iere - Ableitungen nicht geschieden zu haben. Eine solche Scheidung lässt sich jedoch sehr schwer durchführen. Wer die Beispiele verfolgt, wird bemerken, wie oft feminine und maskuline Bildungen ohne Bedeutungsunterschied nebeneinanderstehen oder wie eine Form die andere ablöst. Da ja sehr viele dieser Sachnamen ursprünglich adjektivische Ableitungen waren, musste sich das Geschlecht nach dem Beziehungswort richten und das Wort schwankte auch, nachdem es selbständig geworden war, zwischen -ier und iere.

Pflanzennamen.

Pflanzennamen gehören im Grunde genommen nicht zu Sachbezeichnungen und fallen streng genommen nicht in mein Thema. Da sie jedoch in ihrer Bindungsweise sehr eng mit der der Sachnamen zusammenhängen möchte ich ihre Entwicklung in einem eigenen Kapitel kurz streifen.

Baumnamen auf -arium -aria suchen wir im klassischen Latein vergebens. Dort waren Frucht und Baum nur durch das Geschlecht unterschieden. Z.B. Pirus "Birnbaum", pirum "Birne". Dennoch sehe ich schon im Lat. die Wurzel der neuen Bildungsart und zwar in den Kräuterbezeichnungen auf aria. Sie tauchen seit Plinius auf.

A. Die lat. Pflanzenbezeichnungen auf aria.

vitraria "Glaskraut"

s t a t u m a r i a = proserpinaca

s a t a n a r i a "Haarstrang"
u l c e r a r i a "Andorn"
f e r r a r i a "Eisenkraut"
s e r p e n t a r i a "Schlangenkraut"
v e s i c a r i a "Blasenkraut"
v e r r u c a r i a "Warzenkraut"
p i t u i t a r i a "Schleimkraut".

Alle diese Namen waren ursprünglich Adjektiva, die zu herba traten und schliesslich selbständig wurden. Daraus erklärt sich das feminine Geschlecht dieser Kräuternamen. Ganz ähnlich ist es mit den frz.Baumnamen. Ein Adjektiv auf ier (iere) tritt zum Substantiv arbor und wird dann eben so selbständig, wie die lateinischen Bildungen. Doch ist das lat. Kraut nach seiner Eigenschaft benannt, während im Frz. die Frucht den Ausgangspunkt bildet. Von den Fruchtbäumen aus erfolgt die Übertragung der Bildungsweise auch auf andere Bäume. Als einen Übergang von den Kräutern zu den Baumnamen kann man lat. viridaria "grüne Gewächse", "Bäume" betrachten.

Als der ehrwürdigste gallorom.Vertreter dieser Gruppe tritt uns nun eine Bildung entgegen, die uns in eine Zeit versetzt, in der arbre noch Femininum war, nämlich
aprov. f i g u i e i r a "Feigenbaum" , das im Breviarium d'amor 13.Jh. und in den Vices et Vertus 14.Jh. (languedoc.) belegt ist.
Die übrigen frz. Baumnamen sind mit arbre Maskulinum geworden. Sie sind die ältesten Bildungen solche, die schon auf lat. oder vlat. Adjektiva auf arius, a-um zurückgehen:
a m a n d u l a r i u s - a - um das im Cap.de Villis bezeugt ist. gibt aprov. mandolier im Donat provencal des Uc Faidit 1.H. 13.Jh.;

afrz. amendelier im Fierabras 13.Jh. (s. Tobler Lommatzsch 334.)
kat. amettler, port. amendoira, span. almendrero "Mandelbaum".

*a b e l l a n a r i u s zu lat. abellana "Hasel".
afrz. avelanier, in einem lat. frz. Glossar des 13.Jh. belegt, nfrz. avelinier; aprov. avelanier im Elucidarium de las proprietas 14.Jh., kat. avelanher, port. avellanal, span. avellanar.

*c a s t a n e a r i u s zu lat. castanea.
aprov. castanhier im Floretus, afrz. chastaignier 12.Jh., nfrz. châtaignier, port. castaneira.

*c e r e s a r i u s - a - um.
afrz. cerisier 12.Jh. bei Gautier d'Arras, cat. cirerer, port. cerejeira, aprov. cerier, serier "Kirschbaum", 13.Jh. [neben cereia, ceriesa "Kirsche"] weist auf ein *cirarius und im Donat provençal des Uc Faidit der um 1240 entstanden ist, findet man ciriers cirarius vel citharista.

f i c a r i u s - a - u m.
afrz. figier 12.Jh. aus älterem fijer entstanden, (vgl. fiers im Oxforder Psalter), aprov. figiera, figier, span. higuera, kat. figuera, port. figeira.

*f i l i c a r i u s - a - um zu lat. filex "Farmkraut". afrz. feuchier 12.Jh., flequier u. flechiere 13.Jh., nfrz. fougère; prov. feugiera, kat. fal(a)guera, span. helguera, astur. fulguera, port. felgueira.

f r u c t u a r i u s - a - um.
aprov. fruchier "Fruchtbaum" 13.Jh., kat. fruyter, span. frutero, port. fruteiro; im frz. ist fruitier in dieser Bedeutung noch immer mit arbre verbunden.

*m e s p i l a r i u s - a - um. um lat. mespilus "Mispel".
afrz. nesplier und neflier, 12.Jh.; aprov. nesplier, mesplier u. mespolie 13.Jh., kat. mespler, port. mespeira, span. nispero.

m o r a r i u s - a- um zu lat. morum "Maulbeeren" afrz. mourier, meurier erste Hälfte 13.Jh. (Pyramus et Thisbe).
nfrz. murier; aprov. amorier, kat. morer, span. morera, port. amoreira.
n u c c a r i u s - a - um ist nach Gam. spätlat. belegt (Beleg nicht angegeben)
afrz. noyer 12.Jh., aprov. noguier, kat. noguer, port. nogueira, mant. nogar, friaul. noyar, venez. nogera.
p a l m a r i u s - a-um.
afrz. paumer 12.Jh., nfrz. palmier unter dem Einfluss des Kirchenlateins; aprov. palmier, um 1300 belegt (Vie de St.Honorat), kat. palmer, span. palmera, port. palmeiro.
*p e r s i c a r i u s - a - um zu lat. persicus "Pfirsich".
aprov. perseguier, preseguier, pesseguier, seit dem 12.Jh. (Marcabrus) belegt; afrz. nfrz. pêcher 12.Jh., kat. preseguer, port. pessegueiro,
p r u n a r i u s - a - um in Cap. de villis bezeugt. afrz.nfrz. prunier 13.Jh. prov. prunier, kat. pruner, port. abrunheiro "Pflaumenbaum".
*s o r b a r i u s - a - um zu lat. sorbus "Sperberbaum", mfrz. essorbier "Sperlingsbaum" "Eberesche", nfrz. sorbier, ist zwar erst seit 1501 belegt, dürfte jedoch wegen kat. cerbera, port. sorveira, nprov. surbiero eine alte Abltg. sein.
Nicht klar ist afrz. aubier, nfrz. obier "Wasserholunder". aubier "Schneeball" ist im 13.Jh. bei Girard de Viane und albier ebenfalls im 13.Jh. bei Simon de Pouille belegt; im 18. Jh. erscheint obier.
aprov. finden wir nun dafür albar "Wasserholunder", "Weide", span. albar, port. alvar. Alle diese Formen weisen auf eine Form *albaris "Weisslich", was auch von Meyer Lübke REW 317 und Wartburg FEW 59a angenommen wird. Meyer Lübke nimmt jedoch daneben für frz. aubier ein lat. albarius an mit der Bedeutung "weisslich", dieses im lat. nicht finden kann. Wart-

burg FEW 59a verweist auf eine weitere Ableitung albrer im Eustachiusleben mit der Bedeutung "obier." Ich vermute, dass dieses albrer aber keine neue Abltg. ist, sondern dass es nur durch ein daneben stehendes arbrier, aubrier "Gebüsch", "Holz", lautlich beeinflusst wurde. So würde ich in albrer eine Vorstufe von aubier sehen, die mit den anderen romanischen Sprachen auf ein *albaris zurückgeht; aubier liesse sich dann, als daraus durch Suffixtausch in Anlehnung an die vielen Pflanzennamen auf-ier entstanden, erklären.

B. Galloromanische Pflanzennamen.

*aculentarius -a -um (nach Meyer Lübke *aquilentus) afrz. eglentier seit dem 12.Jh. belegt, nfrz. églantier, aiglentier, aprov. aiglantier, aiglentier, aigolentier "Wilder Rosenstock".
cotonarius im Capit. Karls des Grossen bezeugt, gibt afrz. coignier in einer Urkunde von 1255, aprov. codonhier 14.Jh. "Quittenbaum" nfrz. cognassier 17.Jh. ist sekundäre Umbildung von coignier nach cognasse "wilde Quitte".
*cornarius "Kornelkirsche", afrz. cornier 13.Jh. aprov. cornier im Floretus, nprov. cournié. kat. corner u. corneller; seit dem 15.Jh. hat das Frz. cornouiller älter corniller, eine Ableitung zu cornouille, corneille < cornicula bezw. *cornucula. Wegen kat. corneller muss jedoch auch diese Abltg. schon gallorom. sein.
dactylarius "Dattelpalme", afrz. dadier im Rosenroman bezeugt, nfrz. dattier, aprov. dattelier, dattilier, kat. datilera.
*laurarius -a -um afrz. lorier, 11.Jh., aprov. laurier in den Auzels cassadors 13.Jh. des Deudes de Pradas, kat. llorer. span.laural stammt aus dem prov. Gamillscheg hält laurier für eine Abltg. von lor

was ich wegen der kat. und prov. Form und wegen des frühen Vorkommens im 11.Jh. bezweifle.

*g r a n a r i u s - a um.

afrz. migremier in einem nicht näher datierbaren Text (Hagins le Juif) "Granatapfelbaum". aprov. milgranier in den Leys d'amors, 14.Jh. Toulouse, cat. magraner.

Anmerkung: mfrz. grenadier, granadier 15.Jh. ist frz. Abltg. von grenade.

*a u s a r i u s - a - um als auseria im 8.Jh. bezeugt (Gam. 655a).

afrz. nfrz. osier "Korbweide" seit dem 13.Jh. bezeugt, daneben in gewissen Landschaften auch osière.

Nachtrag zu den ältesten Baumnamen.

p i r a r i u s - a - um zu lat. pirus "Birne".

afrz. poirier 13.Jh., prov. perier, kat. perer(a), span. peral, port. pereiro, engad. pairer, friaul. perer "Birnbaum".

p o m a r i u s - a- um

afrz. pomier 12.Jh. nfrz. pommier "Apfelbaum", prov. pomier kat. pomera.

Eine prov. Bildung ist

g a r r a v i e r "Heckenrose" in der Toulouser Handschrift der Vie provencale de Sainte Marguerite ist nach Ochs[1] eine aria Abltg. zu carabus "Krebs" (Haken). Nach Mistral vertritt das Wort garabié, garrabié den églantier im Languedoc.

Die frz. Pflanzennamen.

a l i i e r , a l i s i e r "Elsbeerbaum", 13.Jh. ist Abltg. von alie, alise, "Elsbeere" gall. *ali(s)ia. s.Gam. 27b.

1) Wolfgang Ochs; Die Bezeichnungen der wilden Rosen im gallorom. Giessener Beiträge zur rom. Philologie hsg. von D. Behrens, Giessen 1921.

b o u t o n n i e r "Busch", "Strauch", "arbre qui produit des boutons" 13., 14.Jh. ist Abltg. von bouton "Knospe", "Bäuschen"> frk. butto.

c h a n d e l i e r e "Königskerze" ist im grossen Godefroy und auch im Tobler Lommatzsch nicht belegt. Die Abltg. ist jedoch klar.

c a r p i e r "Hagebuche" Jun. Nomenclb. (?) ist durch Anhängen von ier an den Stamm carpe (lat. carpinus) entstanden. Es handelt sich also nicht um eine Bildung vom Ertrag aus, sondern um eine rein analogische Abltg. Siehe Georg Walter:"Die Bezeichnungen der Buche im Galloromanischen", Giessener Beiträge zur Rom. Philologie, hsg. von D.Behrens, X. Giessen 1922.

c e n e l i e r "Maulbeerbaum", nach Tobler Lommatzsch in der Walt.Bible und in einem Glossar belegt ist Abltg. von cenelle "baie rouge de l'aubepine et du houx, siehe REW 715, A.Thomas Nouv. Ess. 170.

c h e r m i e r "Hagebuche" in einem nicht näher datierbaren Text ist Abltg. von charme "Buche".

c e s s i e r "Vogelkirchbaum", seit dem 13.Jh. bezeugt, ist Abltg. von cesse "Vogelkirsche".

e s c e u p i e r "bis auf die Krone gestutzter Baum" in den Cout. de Sedan, ist Abltg. von espoupe "Schlag" oder gehört zu escoper.

e s t o q u i e r "alter Baumstumpf" in einer Urkunde von 1326 ist einreihende Abltg. von estoc. "Stock"> frk. *stok".

f o l a g i e r "Maulbeerfeigenbaum" in einem nicht näher bestimmbaren mfrz. Text ist mit Rücksicht darauf, dass der Baum auch fol fignier genannt wird, da er dem Maulbeerbaum ähnelt und Blätter in der Art eines Feigenbaumes hat, wohl eine Abltg. von fol + age der südlichen Form für nordfrz. haie>frk. *haga, agier ist als"nom d'arbre" für das mfrz. bezeugt.

f o r d i n i e r "prunier sauvage. Dialog fr. flam. ?

g a i l l i e r "Nussbaum" in der Chronik des J. de Stavelot 14.Jh. wall. ist Abltg. von gaille, der mundartlichen (wall.) Form für frz. gauge > vlat. *gallica.

g a u g ø u i e r "noyer qui produit la noix gauge" seit dem 14.Jh. in pic. Texten bezeugt, ist Abltg. von afrz. gauke, gaugue > vlat.gallica. Das norm. pic. und das rouchi haben noch gauquier, gauguer, gauguier für den Noyer.

g a s c o n g n i e r "sorte de cerisier" - Du Guez, An Introd. for to lerne to speke french trewly, à la suite de Palsgrave, - ist Abltg. von gascogne "sorte de grosse cerise".

g e n e t i e r "Ginsterbusch" schon im Rosenroman des Guillaume de Lorris belegt, ist Abltg. von geneste, jenette, nfrz. genêt. "Ginster".

g l e t e r o n n i e r "Klette" Deguilleville, Trois pelerinages (?) ist Abltg. von afrz. gleteron [nfrz. glouteron > mit einem ou in volksetymologischer Anlehnung an glout glouton] zu frk. *kletto. Siehe Gam. Spitzer. Die Bezeichnung der Klette im gallorom. Sprachgeographische Arbeiten 1.Heft Halle a.S. Niemeyer 1915. 35. ff.

h e a u m i e r "sorte de cerisier" bei Ol. de Serres, Théâtre d'agreculture 16.Jh. ist Abltg. von heaume "Kirsche".

h o l l a n i e r "sorte de plante"? Laufrey l'Ecurie du S.Grison?

h o u p p i e r , houppière "bis auf die Krone gestutzter Baum" , seit dem 14.Jh. bezeugt, ist Abltg. von houppe "Gipfel eines Baumes" > ndl. houp.

j o r r a s i e r "prunier", in einer Urkunde von 1396 bezeugt, ist Abltg von jorraise, jorreuse, jorrase, "prune de Jouarre."

l e n t i l l e r "Mastixbaum", belegt bei G. Machault, Poés. 14.Jh. ist wohl eine Abltg. von lentille, vermutlich wegen der linsenförmigen Frucht. Inwiefern dies mit dem Mastixbaum zusammenhängt, ist mir nicht

bekannt.

l i s i e r "plante de lis" bei Froissard in den Poésies belegt, 14.Jh. pic. ist Ablt. von lis"Lilie."

m a i o l i e r "arbre chargé de branches vertes " im Pastoralet ist Ablt. von maiole "grüner Zweig","1.Mai" ; maiole ist wieder Ablt. von mai "Mai".

m a l a u c i e r Sorte d'arbuste", Singularitäts éd. 1544,?

m a r y o l i e r "sorte de plaute" bei Froissard 14.Jh. ist mir nicht ganz klar. Ist es durch Suffixtausch aus marjolaine"Majoran" entstanden.? Anmerkung: Um Majoran kann es sich wohl kaum handeln, da die Stelle, dagegen spricht. Godefroy 178 c. Anquelier et marjolier.

Anquelier "plante qui produit l'ancolie"Aglei". Allerdings läßt sich dagegen einwenden, dass die Bezeichnung marjolaine auch für den Thymian gebraucht wird und gerade im Aube, wo Rolland (Flore populaire t.II. p. 104. ameron für die hiberis amara feststellt. FEW 81f.

m e r i s i e r "Vogelkirschbaum", seit dem 16.Jh. belegt, ist Ablt. von merise "Vogelkirsche", einer Kreuzung von cerise + amer.

n a p o l i e r "Klette", seit dem 16.Jh. bezeugt, ist Ablt. von lapole "Klettenkopf">lat. lappula. Das anlautende n ist entweder durch Dissimilation in der Verbindung mit dem bestimmten Artikel entstanden, sodass aus la lappa - la nappa geworden wäre, oder durch Assimilation in Verbindung mit dem unbestimmten Artikel; une lappe - une nappe. s.Gam. Spitzer 29 ff.

n e g r i e r "Wilde Rebe" im 17.Jh. belegt ist Ablt. von negre "schwarz".

P a m p l i e r e "Weinrebe" im 16.Jh. belegt ist Ablt. von pampre "Weinrebe". Das Suffix ist hier nur einreihend gebraucht.

P a p e v i e r "Mohn" in der Histoire du bon roy Alixandre" ist eine gelehrte Bildung, zu lat. papaver, wie ovalier - nom, d'un champignon

en forme d' oeuf eine gelehrte Bildung von oval ist.

p e r d r i g o n n i e r ein Pflaumenbaum im 16.Jh. belegt (Flais. de champs.)ist Abltg. von perdrigon "Pflaumenart" das aus prune de perdrigon entstanden ist. Gam. 685a.

p e r f i g u i e r "Arbre" im 16.Jh. bezeugt, siehe figuier. Pinier

p i n i e r "Fichte" ist wegen des spätene Auftretens 16.17.Jh. und wegen des Fehlens einer eigenen Bezeichnung für die Frucht im frz. junge einreihende Bildung zu pin trotz port. pinheiro "Fichte".

p i o n i e r "Pfingstrose" (nfrz. pivoine), belegt bei Froissard 14.Jh. ist Abltg. von afrz. pioine (peoine)>lat. paeonia "Pfingstrose".

p o i s s i e r "Pechföhre" im 16.Jh. bezeugt, ist Abltg. von poix "Pech".

p o p e r n i e r "Sorte de melon", im 16.Jh. bezeugt, ist Abltg. von pepon "Melone", mit Assimilation des vortonigen Vokals an den Haupttonigen oder Wandel des e zu o wegen der beiden Labiale.

q u e s t i e r "arbre qu' on étète chaque année" im 16.Jh. ist mir nicht verständlich.

r a u s i e r "Schwertlilie" in einem lat.frz. Glossar von 1348 ist Abltg. von rause (rouse rouche) "Schwertlilie".

s a u g i e r (plant de) sauge "Salbei", schon um 1300 in den Contes moralisés bezeugt, ist Abltg. von sauge>salvia.

s o u c i e r "Ringelblume", "Kuhblume" im Chapelet de la virginité (?) ist Abltg. von souci "Ringelblume"

t i l l i e r "tilleul" im 16.Jh. ist Abltg. von til "Linde".

t r a m i e r e "Klee" 15.Jh. gehört wohl zu tramaine "Klee".

t r é m i e r e 16.Jh. "Stockrose", "Gartenmalve", im 15.Jh. rose trémière auch rose d'outre mer ist eine Umgestaltung der letzten Form.

v i n e t i e r nfrz. épine-vinette "Berberitze", 16.Jh. ist Abltg. von vinette, vinet "schlechter Wein".

v i p e r i è r e "Ochsenzunge" bei Grevin u.Cotgreave 16.17.Jh. bezeugt, ist die gelehrte Bildung für lat. vipera.

Manche von den Pflanzennamen scheinen uns sehr heute auffällig, z.B. lisier, napolier, pamplier, pionier, rausier, saugier, soucier, die ja weder Sträucher, noch Bäume bezeichnen. Sie fallen jedoch alle in das 14., 15.16. Jh. also in eine Zeit, die die grösste Vorliebe für Ablt. auf ier hatte. Das neuere Frz. hat sie zum Grossteil wieder aufgegeben. Auch Formen wie pinier tilier konnten sich in der Schriftsprache nicht halten. Immerhin ist das Suffix auch in dieser Bedeutung stark produktiv gegeben, was zahlreiche Neubildungen der letzten Jahrhunderte beweisen.

a l i b o u f i e r "Storaxbaum", 18.Jh., ist aus nprov. alibroufier 17.Jh. entlehnt.

a r g o u s i e r "Stechdorn", 18.Jh., ist eine Kreuzung von arbousier mit mundartlichem nprov. arguie "Stechpalme".

b a d a m i e r "Katappenbaum", 18.Jh., ist angeblich aus pers. badâne "Mandel", abgeleitet. Gam. 66b.

b a l i s i e r "indisches Blumenrohr", 17.Jh., u.H.

b a l s a m i e r "Balsamstrauch", 18.Jh., ist eine Bildung zu lat. balsamum.

c a p r i f i g u i e r "wilder Feigenbaum", 18.Jh., ist in Anlehnung an figuier zu lat. caprificus abgeleitet.

c o r r o y è r e "Gerberstrauch", 19.Jh., ist aus mlat. coriaria unter lautlichem Einfluss von corroyer. "gerben", entstanden.

c o u d r i e r "Haselstrauch", 16.Jh., ist einreichende Ablt. von coudre. "Hasel".

c o u m i e r "Kumabenbaum", 18.Jh., stammt angeblich aus einer Mundart der Guyana. (Dict.gén.)

c r e p i n i è r e "kretischer Berberitzenstrauch", 19.Jh., ist Abltg. von einem nicht belegten gleichbedeutenden *crespin, das durch ein oberital. crespin gesichert ist. Gam. 276a.

j a m b o s i e r "Jambusenbaum", 18.Jh., stammt angeblich aus dem Malaischen. (Dict.gén.)

l a m i e r "Taubennessel", 19.Jh., ist eine Abltg. von lat. lamium.

l i m o n i e r "Limonenbaum", 18.Jh., in Abltg. von limon.

m a r g o u s i e r "Paternosterbaum", 18.Jh., ist Abltg. von *margouse aus port. margosa d.i. fem. zu margoso "bitter".

m u f l i e r "Löwenmaul", 18.Jh., ist Abltg. von mufle "Schnauze".

r o b i n i e r "Pseudoakazie", 19.Jh., ist Abltg. von dem Namen Robin, des Leiters des botanischen Gartens in Paris, dem Linné diesen Baum widmete.

t a m i e r "Schmerwurz", 19.Jh., ist Abltg. von lat. talminia.

Diese neueren Bildungen tragen fast durchwegs gelehrten Charakter.

Es zeigt sich bei den Pflanzen die selbe Erscheinung, wie bei den Sachnamen. Ein allmähliches Ansteigen der Bildungen, die im mfrz. ihren Höhepunkt erreichen, dann aber etwas sinken, ohne jedoch ihre Lebenskraft einzubüssen. Sicher ist das Suffix zur Bildung von Pflanzennamen, wenn auch daneben eine grosse Anzahl von Suffixlosen Pflanzennamen bestehen blieb.

Verzeichnis der behandelten Ableitungen.

abeiller nfrz. 72
abliere mfrz. 55
abrunheiro port. 83
achier afrz. 9
agueiro port. 9
aguera span. 9
agera cat. 9
aiguiera aprov. 9
agujero span. 17
agulhieiro port. 17.
agulhier afrz.aprov. 17
aiglentier frz. prov. 84
aisselier afrz. 47
alenier(e) afrz. 39
aler engad. 15
alero span. 15
aleboufier frz. 50
allier afrz. 15
ali(s)ier afrz. 85
almendrero span. 82
almosnera aprov. 24
aloiere afrz. 39
amendelier aprov. 82
amendeira port. 82
amettler cat. 82
amidonier frz. 73
amoreira port. 83
amorier aprov. 83
andier afrz. 69
angliere afrz. 66
apier mfrz. prov. 9
arbrier aprov. 37
achiere afrz. 40
archiere afrz. 16
arçoniere mfrz. 59
argousier nfrz. 90
arkiere pic. 16
arpillera kat. 29
arquiera aprov. 16
astelier mfrz. 59
atgier afrz. 70
aubier afrz. 83
aumoniera ait. 24
aumosniere afrz. 24
aurelhier aprov. 16
avelanher kat. 82
avelanier afrz.aprov. 82
babera kat. 21

babero span. 21
babeira port. 21
bachiere mfrz. 54
badanier nfrz. 90
baguier nfrz. 72
balsamier nfrz. 90
bandiera aprov. 27
bandiere afrz. 27
bandoulière nfrz. 74
banestiere afrz. 40
banniere afrz. 27
baniera aprov. 27
banquier mfrz. 68
barbiere afrz. 42
barbotière nfrz. 72
barlotière nfrz. 74
bataillère nfrz. 75
bauquière nfrz. 75
baviere afrz. 21
berniguier aprov. 34
berniquier aprov. 34
bevier afrz. 42
bistortier frz. 68
bibiere afrz. 45
boachier afrz. 50
boîtier nfrz. 72
bonier afrz. 42
bougier(e) mfrz. 67, 50
bouclier mfrz. 66
[bougier mfrz. 50]
boulangère nfrz. 74
bourrier mfrz. 59
boutonnier frz. 86
braconnier(e) mfrz. 58
braguero span. 28
branchière mfrz. 62
brasier afrz. 17
braisier nfrz. 17
braser kat. 18
brasero span. 18
braseiro port. 18
brassiere mfrz. 57
brazier aprov. 18
brifier nfrz. 75
brochier afrz. 38 , 50
broquier aprov. 38
braguier aprov.kat. 28
braier afrz. 28
bugadier aprov. 33
bugadier(e) nfrz. 34
buhotier nfrz. 74
butière nfrz. 75
cabeliera aprov. 36
câblière nfrz. 75
cachère nfrz. 75
cafetière nfrz. 72

caldaia it. 12
caldera span. 12
caldeira port. 12
caldira kat. 12
calendier frz. 71
caier frz. 70
cailler "Gefäss" afrz. 50
cailler "Wachtelfalle" afrz, 40
calzaio it. 22
cambiera aprov. 29
canière nfrz. 73
cantonière nfrz. 75
capoulière nfrz. 77
caprifiguier nfrz. 90
carnassière nfrz. 77
carnier aprov. 34
carpier nfrz. 86
casaliera aprov. 38
casier pic.norm. nfrz.13
castanhier aprov. 82
castaneiro port. 82
cassier nfrz. 72
caudera prov. 12
causier prov. 22
cendrera cat. 9
cendrier afrz. prov. 9
cendrer cat. 9
cenelier frz. 86
cerbera kat. 83
cerier aprov. 82
cerisier afrz. 82
cervelliere afrz. 42
cessier 86 afrz. 86
chaiere frz. 69
chaisiere mfrz. 60
chandeliere frz. 86
chapelier afrz. 42
chappier mfrz. 65
charnier "Rebstange" afrz. 47
charnier(e) "Winkelgelenk"afrz.48
chasier(e) afrz. 13
chastaignier afrz. 82
chatiere afrz. 22
chaucier afrz. 22
chaudiere afrz. 12
chaufriere frz. 68
chenillier mfrz. 62
chequier nfrz. 73
chermier frz. 86
chevecier(e) afrz. 37, 20
chevillière nfrz. 36
chocolatière nfrz. 72
chotier mfrz. 65
cibaudière frz. 77
cimier afrz. 43
cincelier afrz. 40

cineraio it. 9
civadière frz. 77
civiere afrz. 13
civière nfrz. 77
clapper kat. 35
clapier(a) aprov. mfrz. 35
claronciere mfrz. 65
clauviere mfrz. 65
clavandier mfrz. 68
clavier mfrz. 62
claviere afrz. mfrz. 42,45,63
clayère nfrz. 75
clochier afrz. 31
cloier afrz. 45
cloquer kat. 31
cloutière nfrz. 72
cloyère nfrz. 75
codier prov. 18
codoier mfrz. 61
codonhier aprov. 84
cognassier nfrz. 84
coignier afrz. 84
colhier port. 9
coifiere afrz. 43
collier frz. 66
collière nfrz. 75
colombier afrz. aprov. 10
combliere mfrz. 57
comtier aprov. 36
coper kat. 18
copier aprov. 18
copeira port. 18
copera span. 18
coppaia it. 18
coquetier nfrz. 72
cordier mfrz. 54
corgiere afrz. 41
corner kat. 84
cornier afrz. aprov. 84
corneller kat. 84
corniere aprov. 30
cornière afrz. 30
cornouiller nfrz. 84
corriliere mfrz. 62
corroyère nfrz. 90
corsetiere afrz. 50
corsier(e) afrz. 31
corsiera aprov. 31
cottière nfrz. 75
coumier nfrz. 90
coudiere mfrz. 67
couteliere afrz.aprov.24
coupier afrz. 18
coupliere mfrz. 63
coutrier nfrz. 77
coyer nfrz. 18

coyer mfrz. 62
craier mfrz. 54
cramaillère afrz. 30
cremaillère mfrz. 30
cremalhier aprov. 30
cremaller kat. 30
cremiera aprov. 37
crepinière nfrz. 91
crinière nfrz. 75
cropiera aprov. 29
cropiere afrz. 29
crocier(2) afrz. 48
cucchiaio it. 9
cuiller afrz. 9
culhier aprov. 9
cuirier nfrz. 74
culiere afrz. 43
cullera kat. 9
cuissiere mfrz. 57
dadier afrz. 84
dantiers nfrz. 68
damier nfrz. 76
dardiere afrz. 51
daubière nfrz. 72
dattier nfrz. 84
dattelier nfrz. 84
datilera kat. 84
davier frz. 68
destrier mfrz. 63
destriere mfrz. 54
doblier afrz. aprov. 25
doigtier nfrz. 68
doitier afrz. 51
dossier mfrz. 68
dragoier afrz.aprov. 51,67
échiquier nfrz. 32
echincelier afrz. 41
échelier frz. 23
eglantier afrz. 84
elementier afrz. 71
ensenhiera aprov. 37
encensier frz. 71
epistolier frz. 70
escabesiera aprov. 37
escalhier aprov. 23
escaquer kat. 32
escaquier aprov. 32
eschier mfrz. 63
eschiquier anorm. 32
escobilhier aprov. 35
escosiere mfrz. 63
escoupier nfrz. 86
escrivanier aprov. 35
escudelhier aprov. 26
escullier aprov. 26
espaigniere afrz. 51

espallière nfrz. 76
espaniere afrz. 41
espaudiere afrz. 43
aspier frz. 68
espondiera aprov. 37
essavier afrz. 49
essonier nfrz. 75
essorbier nfrz. 83
establier nfrz. 62
estagiere nfrz. 61
estaplier nfrz. 61
estelonniere nfrz. 60
ester gasc. 11
esteiro port. 11
estero span. 11
estier afrz. 11
estoquier nfrz. 86
estrainiere nfrz. 55
estramier afrz. 48
estrier frz. 69
estriviere afrz. 69
étagère nfrz. 61
étier nfrz. 11
evangelier frz. 70
evangelistier frz. 70
evier(e) afrz. 9
fal(a)guera kat. 82
fardier nfrz. 72
fariniere mfrz. prov. 54
felgueira port. 82
fenaia it. 15
fenstrier afrz. aprov. 33
fenier aprov. 15
fermaillère mfrz. 63
ferrière nfrz. 72
ferrier afrz. 51
ferretier nfrz. 76
ferronière nfrz. 74
feuchier afrz. 82
feugiera prov. 82
feuillier afrz. 46
feutrier afrz. 45
figueira port. 82
figuera kat. 82
figuieira aprov. 81
figuier afrz. 82
filadiere mfrz. 55
filiere afrz. 41, 47
filier afrz. 47
fisselier afrz. 51
fisseliere afrz. 51
flanchiere mfrz. 57
flauniere mfrz. 51
flequier(e) afrz. 82
flaquiere frz. 76
fleerier mfrz. 55

foger(a) kat. 13
fogueira port. 13
foiere mfrz. 13
foissier mfrz. 73
folagier mfrz. 86
forchiere mfrz. 62
forcier mfrz. aprov. 25
fordinier mfrz. 86
forgier mfrz. 25
formagiere afrz. 52
formier mfrz. 65
formera alomb. 14
fougère mfrz. 82
foulier afrz. 40
fournier(e) mfrz. aprov. 14
foursiere afrz. 52
foyere mfrz. 13
fruchier afrz. 82
frutero span. 82
fruteiro port. 82
fruitier frz. 52, 82
fumier mfrz. 86
gachier mfrz. 56
gaillier mfrz. 87
garbera kat. 29
garbier aprov. 29
garlouvendier afrz. 48
garravier aprov. 85
gascongnier mfrz. 87
gateira port. 22
gatera kat. 22
gaufrier mfrz. 54
gaugier mfrz. 87
genetier mfrz. 87
genollera kat. 21
genoillere afrz. 21
gerbier mfrz. 29
gibecier(e) afrz. 52
glaciere afrz. 45
gleteronnier frz. 87
goffier afrz. 43
gorgère mfrz. 43
gorgier afrz. 43
gosier afrz. 49
gotera kat. span. 18
gotiera aprov. 18
goteira port. 18
goutier(e) afrz. 18
gouliere afrz. 52
grafier afrz. 40
grafier mfrz. 64
granera kat. crem. regg. 36
graniera aprov. 36
grénadière mfrz. 73
grippier(e) mfrz. 55
groupiere nprov. 29

gruppera span. 29
guêpier(e) mfrz. 52
guyer afrz. 46
hallier nfrz. 15
hanapier afrz. 40
hardiere afrz. 41
hardillier mfrz. 76
heaumier(e) afrz. 43
heaumier mfrz. 87
holguera span. 82
heurier mfrz. 71
higuera span. 82
hoguera span. 13
hollanier mfrz. 87
houppier mfrz. 87
houssier(e) mfrz. 56
huevera span. 10
huilier nfrz. 73
hymnier frz. 70
igera piem. 9
jambiere afrz. 29
jambosier nfrz. 91
jarretiere mfrz. 57
jaumière nfrz. 76
jazier aprov. 38
joelheira port. 21
jorrasier mfrz. 87
jouiere afrz. 43
kaldiere friaul. 12
kaziero nprov. 13
koder engad. 18
kudÜr bologn. 18
küdera engad. 12
laciaia it. 21
laciere mfrz. 21
laignier afrz. 15
laitier nfrz. 76
lamier nfrz. 91
lampadeiro port. 17
lampadario it. 17
lampezier aprov. 17
laniere afrz. 41
lardier afrz. 46
larmier aprov. 25
lasiera aprov. 21
latier aprov. 36
laurier aprov. 84
lauziera aprov. 37
lausiere mfrz. 37
lechiera aprov. 16
leconnier frz. 70
legendier frz. 70
legnaia it. 15
leitaira port. 17
leñera span. 15
lenhier aprov. 15

lentiller frz. 87
letiere mfrz. 62
letrier mfrz. prov. 62
lettiera it. 17
levier frz. 67
literier aprov. 38
lieitiera auvergn. 16
lignier afrz. 15
limonière afrz. 76
limonier mfrz. 91
lindeira port. 23
lisier mfrz. 88
litera span. 17
litiere afrz. 16
littiera languedoc. 16
llenyer kat. 15
llindera kat. 23
llitera kat. 16
llorer kat .84
llumera kat. 23
lodier mfrz. 56
longiera aprov. 56
longiere mfrz. 56
loquetier mfrz. 64
lorier afrz. 84
louviers mfrz. 74
lovier afrz. 49
lumbrera span. 23
lumeira aprov. 23
lumeira port. 23
lumieiro port. 23
lumiere afrz. 23
madier aprov. 38
magraner kat. 85
maiolier mfrz. 88
malaucier mfrz. 88
mamelliere mfrz. 57
mandolier aprov. 81
margousier mfrz. 91
marliere afrz. 48
marteliere mfrz. 65
margolier mfrz. 88
masquiere afrz. 52
mechier afrz. 40
megiera aprov. 35
mentoniere mfrz. 57
merelier mfrz. 61
merisier mfrz. 88
mespler kat. 82
mespeira port. 82
migrenier afrz. 85
milgranier aprov. 85
mitier mfrz. 60
moduriera aprov. 35
moitier mfrz. 60
montgolfière mfrz. 76

morera span. 83
morer kat. 83
mostiera aprov. 34
mortaio it. 10
morter kat. 10
mortero span. 10
mortier afrz. prov. 10
moustiller frz. 77
mourier afrz. 83
muflier nfrz. 91
mullier mfrz. 59
murgier(e) afrz. 21
murier nfrz. 83
murier mfrz. 60
naliere afrz. 41
napolier frz. 88
neflier afrz. 82
negrier mfrz. 88
nesplier afrz. aprov. 82
nochiere afrz. 40
noguera port. 83
noguer kat. 83
noguier aprov. 83
nombrilliere mfrz. 57
noyer afrz. 83
nispero span. 82
obier nfrz. 83
oeiller(e) afrz. 43
oeufrier nfrz. 73
officier frz. 70
ombriera aprov. 32
ombrier(e) ~~anxex~~.afrz.32
omelier frz. 70
orbiere mfrz. 58
orelliere mfrz. 16
origliere it. 16
osier(e) afrz. 85
ostiera aprov. 34
ouer kat. 10
ovaia it. 10
oveira port. 10
ovier(e) afrz. 10
palmier nfrz. aprov. 83
pampliere mfrz. 88
paelier afrz. 52
pagliaio it. 10
pailler afrz. 10
palhiera kat. 10
palier mfrz. 62
paller kat. 10
pancier(e) afrz. 44
panero kat. 10
panier afrz. prov. 10
panilliere mfrz. 56
pantiere frz. 69
papovier mfrz. 88

papier frz. 7o
parfumier afrz. 52
pasliera aprov. 38
pasliera aprov. 17
passionier frz. 70
pastera kat. 26
pasteyro gasc. 26
pastiera aprov. 26
patyer ostfrz. 26
paumer afrz. 83
paumier afrz. 48
paupier (e) frz. 70
pavier mfrz. 65
pazimentier aprov. 38
pechiera aprov. 24
pechier aprov. 24
pedreiro port. 22
pedrer kat. 22
pedrero span. 22
peignere mfrz. 67
peigniere mfrz. 52
peirier aprov. 22
pennier aprov. 36
perdrigonnier mfrz. 89
perfiguier mfrz. 89
perer(a) kat. 85
perier prov. 85
perrier(e) afrz. 22
perseguier aprov. 83
pressegueiro port. 83
pichier afrz. aprov. 24
pichiera aprov. 24
pilier mfrz. 67
pimentier aprov. 34
pinier mfrz. 89
pionier mfrz. 89
pistolier mfrz. 64
pitger kat. 24
plomier mfrz. 58
plumier mfrz. 73
ponchier aprov. 38
poignardiere mfrz. 61
poigner mfrz. 59
poignere mfrz. 27
poirier afrz. 85
poissier mfrz. 89
poivrier mfrz. 73
polverier afrz. 15
pomier afrz. 85
pommier mfrz. 85
ponheira aprov. 26
porcheiere mfrz. 64
portadiera aprov. 39
portalier aprov. 38
potiere mfrz. 64
poponier mfrz. 89

poucier afrz. 45
poudrier(e) afrz.15
poulpier mfrz. 59
poupiere frz. 70
pourpier frz. 69
poussier mfrz. 16
presseguer kat. 83
proprietier frz. 71
prosier frz. 71
provendier afrz. 46
pruner kat. 83
prunier afrz. 83
puier afrz. 47
queijeira port. 13
quesera span. 13
questier frz. 89
rabotier mfrz. 61
radier mfrz. 77
ramier aprov. afrz. 29
rapière mfrz. 76
raser kat. 27
rasier(e) afrz. 27
rastelier mfrz. aprov. 33
râtelier mfrz. 33
ratera kat. 22
ratiera prov. 22
ratier(e) afrz. 22
rausier mfrz. 89
raustier aprov. 30
ravier mfrz. 73
rigotier aprov. 35 mfrz.35
robinier mfrz. 91
rochier afrz. 44
rochier(e) aprov.afrz.30
rostier afrz. 30
rostissier mfrz. 31
rusiere mfrz. 58
sablier mfrz. 73
sainiere mfrz. 64
saladière mfrz. 73
saler kat. 14
saleiro port. 14
salero span.14
saliera aprov. 14
salier(e) frz. 14
salinier(e) frz. 53
salmor kat. 11
salseira port. 10
salsiera it. 10
saumier aprov. 11
sauscier afrz.10
saucière mfrz. 10
salsera kat.span.10
samier mfrz. 55
saplier afrz. 46
sarpilliere afrz. aprov. 28

sarpriere boulogn. 28
saugier mfrz. 89
scalera span. 23
serpilliere mfrz. 28
sequencier frz. 71
seviere afrz. 49
silliere mfrz. 59
siviere mfrz. 56
skulier venz.veron. 26
spigniere mfrz. 61
somaio it. 11
somero span.11
somier afrz. 11
sommier mfrz. 11
sorbier mfrz. 83
sorveira port. 83
soucier mfrz. 89
soulier mfrz. 67
soupière mfrz. 73
sourcier frz. 69
soursilliere mfrz. 59
sourespalhiere afrz. 44
sucrier mfrz. 73
suiere afrz. 12
surbiero nprov. 83
tabatière mfrz. 73
tablero span. 22
tablier mfrz. 22
talonier mfrz. 65
tamier mfrz. 91
tartier mfrz. 53
tauler kat. 22
taulier aprov. 22
telaio it. 22
teler kat. 22
telier afrz.aprov.22
templier mfrz. 59
tendiere mfrz. 63
tendriere mfrz. 55
théière mfrz. 73
thuribulier frz. 71
tifenier frz. 71
tillier mfrz. 89
tinier mfrz. 53
toaillier mfrz. 61
torchier(e) mfrz. 56
torchiere afrz. 41
toreilliere mfrz. 64
tourtière mfrz. 73
trallier afrz. 47
tramiere mfrz. 89
traverseier afrz. aprov.14
travesseira port. 14
travessera kat. 14
treffoiere mfrz. 63
trémière mfrz. 89

triaolier mfrz. 53

trØpier frz. 71

troussier(e) afrz. 46

trumeliere afrz. 44

venelier mfrz. 64

ventier afrz. 48

vergetier mfrz. 76

verger prov. kat. 12

verjutiere mfrz. 53

verrier(e) afrz. 14

vervier mfrz. 55

viandier frz. 71, 60

vidriera kat. span. 14

vinagier(e) mfrz. 53

vinagrier(e) afrz. aprov. 26

vinetier mfrz. 89

violier mfrz. 53

viperiere frz. 90

visagiere afrz. 44

visiere afrz. 44

vitraia it. 14

vivaio it. 11

viveiro port. 11

vivero span. 11

vivier afrz. aprov. 11

volier mfrz. 60

wagliere mfrz. 59

wasteliere mfrz. 54

ysopier frz. 71.

Inhaltsverzeichnis.

	Seite
Einleitung.	1
A. Die lat. Werkzeugnamen auf arium-aria.	2 - 8
B. Die ältesten frz. Sachnamen auf ier-iere.	8 -13
C. Die lat. noch nicht substantivierten, aber schon als Adjektiva vorhandensn Bildungen.	13 - 17
D. Im lat. nicht belegte, aber nach Ausweis der romanischen Sprachen im Vlat. vorhandene Bildungen.	17 - 24
E. Die gallorom. Bildungen.	24 - 33
F. Die aprov. Bildungen.	33 - 39
G. Die frz. Bildungen (afrz.mfrz.)	39 - 66
Besondere Fälle:	66 - 70
a) Suffixwandel	66 - 68
b) Andere Fälle	68 - 70
Gelehrte Bildungen.	70 - 71
Nfrz. Bildungen.	72 - 76
Entlehnungen aus dem prov.	77 - 78
Zusammenfassung.	78 - 80
Pflanzennamen.	80 - 91
Verzeichnis der behandelten Ableitungen.	92 - 105

.-oOo-.